



**BOSCH**



Register your  
new appliance  
now at MyBosch and  
enjoy benefits free of  
charge:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Refrigerator

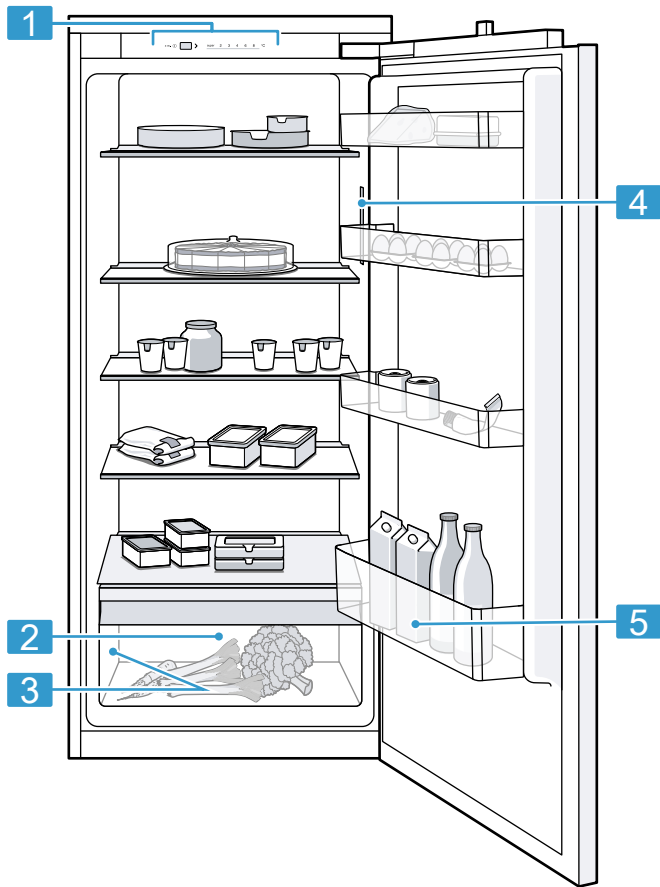
**KIR41..**

**KIR31..**

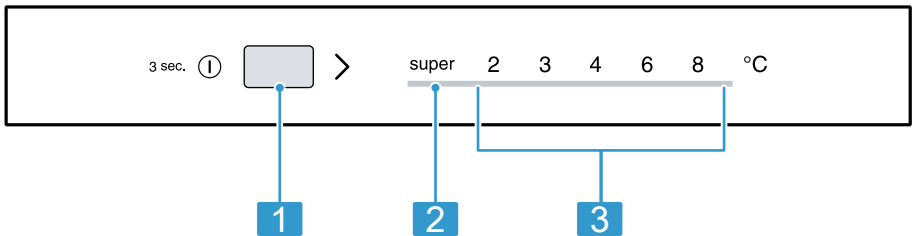
**KIR21..**

<b>[bg]</b>	Ръководство за употреба	Хладилник	4
<b>[ro]</b>	Manual de utilizare	Frigider	23
<b>[sl]</b>	Navodila za uporabo	Hladilnik	42
<b>[hr]</b>	Upute za upotrebu	Rashladni uređaj	59





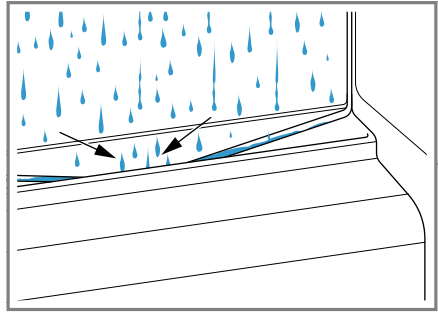
**1**



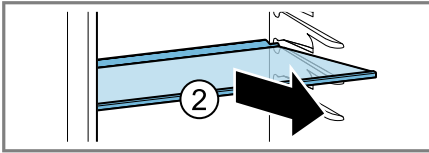
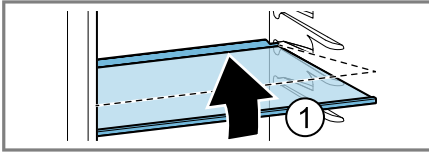
**2**



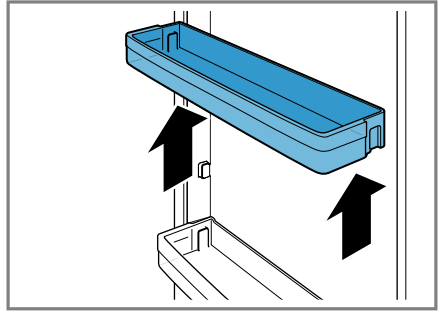
3



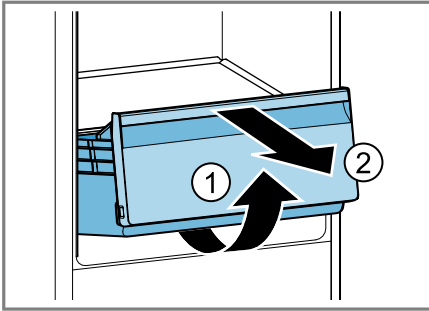
4



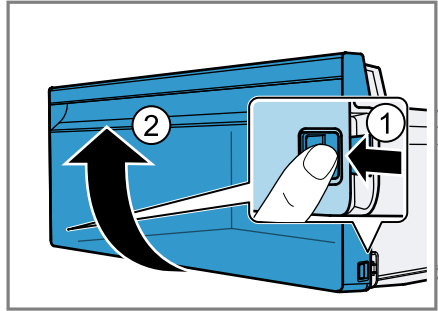
5



6



7



8

Можете да намерите допълнителна информация и обяснения онлайн. Сканирайте QR кода на заглавната страница.



## Съдържание

<b>1 Безопасност</b> .....	<b>5</b>	7.1 Включване на уреда .....	13
1.1 Дефиниция на сигналните думи .....	5	7.2 Указания за използване .....	13
1.2 Общи указания .....	5	7.3 Изключване на уреда .....	13
1.3 Употреба по предназначение .....	5	7.4 Настройка на температурата ..	14
1.4 Ограничение на кръга от потребители .....	6	<b>8 Допълнителни функции</b> .....	<b>14</b>
1.5 Сигурен транспорт .....	6	8.1 Суперохлаждане .....	14
1.6 Безопасно инсталиране .....	6	<b>9 Аларма</b> .....	<b>14</b>
1.7 Сигурна употреба .....	7	9.1 Аларма на вратата .....	14
1.8 Повреден уред .....	9	<b>10 Хладилно отделение</b> .....	<b>14</b>
<b>2 Предотвратяване на материални щети</b> .....	<b>10</b>	10.1 Съвети за складиране на храни в хладилното отделение ...	14
<b>3 Опазване на околната среда и икономия</b> .....	<b>10</b>	10.2 Температурни зони в хладилното отделение .....	15
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци .....	10	10.3 Стикер ОК .....	15
3.2 Пестене на енергия .....	10	<b>11 Размразяване</b> .....	<b>15</b>
<b>4 Разполагане и свързване</b> .....	<b>11</b>	11.1 Размразяване в хладилното отделение .....	15
4.1 Обхват на доставката .....	11	<b>12 Почистване и поддръжка</b> .....	<b>15</b>
4.2 Критерии за мястото на монтаж .....	11	12.1 Подготовка на уреда за почистване .....	15
4.3 Монтиране на уреда .....	12	12.2 Почистване на уреда .....	16
4.4 Подгответе уреда за първата употреба .....	12	12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване ..	16
4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа .....	12	12.4 Сваляне на елементите на оборудването .....	16
<b>5 Запознаване</b> .....	<b>12</b>	<b>13 Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>17</b>
5.1 Уред .....	12	13.1 Извършване на самостоятелен тест на уреда .....	19
5.2 Панел за обслужване .....	12	<b>14 Съхранение и предаване за отпадъци</b> .....	<b>20</b>
<b>6 Оборудване</b> .....	<b>12</b>	14.1 Изваждане на уреда от употреба .....	20
6.1 Поставка .....	12	14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди ...	20
6.2 Контейнер за плодове и зеленчуци .....	13	<b>15 Отдел по обслужване на клиенти</b> .....	<b>21</b>
6.3 Отделение на вратата .....	13		
6.4 Принадлежности .....	13		
<b>7 Основни положения при работа с уреда</b> .....	<b>13</b>		



## **1 Безопасност**

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

### **1.1 Дефиниция на сигналните думи**

Тук ще откриете значението на използваните в това ръководство сигнални думи.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Следвайте тези инструкции, за да предотвратите евентуални сериозни или фатални наранявания.

#### **⚠ ВНИМАТЕЛНО**

Спазвайте тези указания, за да избегнете слаби или средни наранявания.

#### **ВНИМАНИЕ**

Спазвайте тези указания, за да избегнете щети по уреда или други материални щети.

**Забележка:** Това насочва вниманието Ви към важна информация.

### **1.2 Общи указания**

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

### **1.3 Употреба по предназначение**

Този уред е предназначен само за вграждане.

Използвайте уреда само:

- за охлаждане на хранителни продукти.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка.
- до височина от 2000 m над морското равнище.

## 1.4 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Деца над 3 години и под 8 години могат да зареждат и разтоварват хладилника/фризера.

## 1.5 Сигурен транспорт

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Високото тегло на уреда може да доведе до наранявания при повдигане.

- ▶ Не повдигайте сами уреда.

## 1.6 Безопасно инсталиране

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Неправилно инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Никога не захранвайте уреда посредством външно комутационно устройство, напр. таймер или дистанционно управление.
- ▶ Ако уредът е вграден, щепселът на кабела за свързване към мрежата трябва да е свободно достъпен, или ако не е възможен свободен достъп, в положената неподвижно електрическа инсталация трябва да се вгради разделително приспособление съгласно разпоредбите за монтаж.
- ▶ При разполагане на уреда не допускайте притискане или повреждане на кабела за свързване към мрежата.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

Ако вентилационните отвори на уреда са затворени, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградения корпус да не се затварят.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Употребата на удължен кабел за свързване към мрежата и неразрешени адаптери представлява опасност.

- ▶ Не използвайте разклонители или удължители.
- ▶ Използвайте само разрешени от производителя адаптери и кабели за свързване към мрежата.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата е твърде къс и не е наличен по-дълъг кабел за свързване към мрежата, се свържете със специализирана фирма за електротехнически услуги, за да адаптирате домашната разпределителна мрежа.

Преносими разклонители или захранващи блокове могат да прегреят и да предизвикат пожар.

- ▶ Преносими разклонители или захранващи блокове да не се поставят от задната страна на уредите.

**1.7 Сигурна употреба****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

При повреждане на кръга на хладилния агент запалимият хладилен агент може да изтече и да експлодира.

- ▶ За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте други механични съоръжения или други средства, различни от препоръчаните от производителя.
- ▶ Освободете замръзналите хранителни продукти с тъп предмет, напр. дървена лъжица.

Продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества, напр. спрейове, могат да експлодират.

- ▶ Не съхранявайте в уреда продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Електрическите уреди във вътрешността на уреда могат да доведат до пожар, напр. отоплителни уреди или електрически ледогенератори.

- ▶ Не използвайте електроуреди в уреда.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Нараняване на очите поради изтичане на запалим хладилен агент и вредни газове.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.

### **⚠ ВНИМАТЕЛНО – Опасност от увреждане на здравето!**

За да избегнете замърсяване на храни, спазвайте следните указания.

- ▶ Ако вратата се отвори за дълго, може да се повиши значително температурата в уреда.
- ▶ Повърхностите, които влизат в контакт с хранителни продукти и достъпни системи за изтичане, редовно да се почистват.
- ▶ Суровото месо и рибата да се съхраняват в контейнерите в хладилника така, че да не докосват другите продукти или да не капят върху тях.
- ▶ Ако хладилникът/камерата са празни за дълго, изключете ги, размразете, почистете и оставете отворена вратата, за да се избегне образуване на плесен.

Частите в уреда от метал или метална оптика могат да съдържат алуминий. Когато кисели хранителни продукти влезнат в контакт

с алуминия, алуминиевите йони могат да преминават в хранителните продукти.

- ▶ Не яжте замърсените хранителни продукти.

## 1.8 Повреден уред

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не използвайте повреден уред.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се с отдела по обслужване на клиенти.  
→ *Страница 21*

Некомпетентните ремонти са опасни.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако мрежовият кабел или кабелът за свързване на този уред бъде повреден, той трябва да се смени със специален мрежов кабел или специален кабел за свързване на уреда, който може да се закупи от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**



При повреждане на тръбите могат да излезнат запалим хладилен агент и вредни газове и да се възпламенят.

- ▶ Пазете уреда далеч от огън или източници на запалване.
- ▶ Провентрийте помещението.
- ▶ Изключете уреда. → *Страница 13*

- ▶ Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се с отдела по обслужване на клиенти.  
→ Страница 21

---

## 2 Предотвратяване на материални щети

### ВНИМАНИЕ

Чрез използването на подиуми, поставки или врати на уреда като места за седане или качване уредът може да се повреди.

- ▶ Не стъпвайте върху основата, чекмеджетата или вратите и не се подпирайте на тях.

Чрез замърсявания с масло или грес могат да се напукат пластмасовите части и уплътненията на вратите.

- ▶ Поддържайте пластмасовите части и уплътненията на вратите чисти от масло и грес.

Частите в уреда от метал или метална оптика могат да съдържат алуминий. При контакт със съдържащи киселина хранителни продукти алуминият корозира и се оцветява.

- ▶ Съхранявайте хранителните продукти само опаковани в уреда.

Ако части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина, те могат да се деформират или обезцветят.

- ▶ Никога не почиствайте части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина.

---

## 3 Опазване на околната среда и икономия

### 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

### 3.2 Пестене на енергия

Ако спазвате тези указания, Вашият уред ще консумира по-малко ток.

#### Избор на място на поставяне

- Пазете уреда от директна слънчева светлина.
- Инсталирайте уреда на максимално разстояние спрямо радиатори, печки и други източници на топлина:
  - 30 мм разстояние спрямо печки на електричество или газ.
  - 300 мм разстояние спрямо печки на течно гориво или въглища.
- Никога не покривайте или затваряйте външните вентилационни отвори.

#### Пестене на енергия при употреба

**Забележка:** Разположението на елементите на оборудването не влияе на разхода на електроенергия на уреда.

- Само за кратко отваряйте уреда и го затваряйте внимателно.

- Никога не покривайте или затваряйте вътрешните отвори за проветрение или външните вентилационни отвори.
- Транспортирайте купените хранителни продукти в хладилна чанта и ги поставете бързо в уреда.
- Оставете топлите хранителни продукти и напитки да се охладят преди съхранението.
- Поставете замразените продукти за размразяване в хладилното отделение, за да използвате студа на замразените продукти.
- Винаги оставайте малко пространство между хранителните продукти и задната стена.

## 4 Разполагане и свързване

### 4.1 Обхват на доставката

Проверявайте след разопаковането всички части за транспортни щети и пълнота на доставката. В случаи на рекламация се обърнете към Вашия търговец или към нашата служба за обслужване на клиенти → *Страница 21*.

Доставката включва:

- Уред за вграждане
- Оборудване и принадлежности <sup>1</sup>
- Монтажен материал
- Ръководство за монтаж
- Ръководство за употреба
- Списък с клиентските служби
- Гаранционна книжка <sup>2</sup>
- Енергиен етикет
- Информация за разхода на електроенергия и за шумове

<sup>1</sup> Според оборудването на уреда

<sup>2</sup> Не във всички страни

### 4.2 Критерии за мястото на монтаж

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от експлозия!

Ако уредът е в малка стая, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Поставете уреда само в помещение, което има минимум обем от 1 м<sup>3</sup> на 8 г хладилен агент. Количеството хладилен агент е върху типовата табелка.

→ "Уред", Фиг. **1**/**3** Страница 12

Теглото на уреда може да възлиза на до 35 кг в зависимост от модела. За да се поеме теглото на уреда, трябва основата да е достатъчно стабилна.

Това охлаждащо устройство е предназначено за използване при околна температура от 10°C до 38°C.

Уредът е напълно годен за експлоатация в рамките на разрешената температура в помещението.

Ако уредът се използва при по-ниска температура в помещението, може да се изключи вероятността за повреди на уреда до температура в помещението от 5°C.

#### Размери на нишата

Спазвайте размерите на нишата, ако вграждате уреда си в ниша. При отклонения могат да възникнат проблеми при инсталирането на уреда.

#### Дълбочина на нишата

Вграждайте уреда в препоръчителната дълбочина на нишата от 560 мм. При по-малка дълбочина на нишата разходът на електроенергия се повишава леко. Дълбочината на нишата трябва да е минимум 550 мм.

## Ширина на нишата

За уреда е необходима вътрешна ширина на нишата за вграждане от минимум 560 мм.

## Over-and-Under и Side-by-Side поставяне

Ако 2 охлаждащи уреда се поставят един над друг или един до друг, между тях трябва да има минимум 150 mm разстояние. За избраните уреди е възможно поставяне без минимално разстояние. Попитайте за това Вашия специализиран търговец или кухненски дизайнер.

## 4.3 Монтиране на уреда

- ▶ Монтирайте уреда съгласно приложеното ръководство за монтаж.

## 4.4 Подгответе уреда за първата употреба

1. Вземете информационния материал.
2. Отстранете защитните фолиа и транспортните предпазители, напр. лентите тиксо и картона.
3. Почистване за пръв път на уреда.  
→ Страница 16

## 4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа

1. Включете щепсела на кабела за свързване към мрежата в уреда.
  2. Включете щепсела на кабела за свързване към мрежата на уреда в електрически контакт в близост до уреда.  
Техническите параметри за свързване на уреда са посочени на фирмената табелка.  
→ "Уред", Фиг. 1/3 Страница 12
  3. Проверете стабилното положение на щепсела.
- ✓ Уредът е готов за работа.

---

## 5 Запознаване

### 5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. 1

- 
- 1 Панел за обслужване  
→ Страница 12
  - 2 Контейнер за плодове и зеленчуци → Страница 13
  - 3 Фабрична табелка  
→ Страница 21
  - 4 Осветление
  - 5 Отделение на вратата за големи шишета → Страница 13
- 

### 5.2 Панел за обслужване

Посредством панела за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информация относно режима на работа.

→ Фиг. 2

- 
- 1 > настройва температурата на хладилното отделение.
  - 2 super свети, когато е включена функцията Super.
  - 3 Показва настроената температура в хладилното отделение в °C.
- 

---

## 6 Оборудване

Оборудването на уреда е в зависимост от модела.

### 6.1 Поставка

За да променят рафта според нуждата, извадете го и го поставете на друго място.

→ "Сваляне на отделението", Страница 16

## 6.2 Контейнер за плодове и зеленчуци

Складирайте пресните плодове и зеленчуци опаковани в контейнера за плодове и зеленчуци.

Складирайте разрязаните плодове и зеленчуци покрити или опаковани без въздух.

В зависимост от съхраняваните количества и продуктите за съхранение в контейнера за плодове и зеленчуци може да се образува кондензат.

Отстранете кондензата със суха кърпа.

За да се запазят качеството и ароматът, съхранявайте чувствителните към студ плодове и зеленчуци извън уреда при температури от ок. 8 °C до 12 °C, напр. ананас, банани, цитрусови плодове, краставици, тиквички, чушки, домати и картофи.

## 6.3 Отделение на вратата

За да променят отделението на вратата според нуждата, можете да го извадите да го използвате отново на друго място.

→ "Сваляне на отделението на вратата", Страница 17

## 6.4 Принадлежности

Използвайте оригинални принадлежности. Те са специално пригодени за Вашия уред.

Принадлежностите на Вашия уред зависят от модела.

### Отделение за яйца

Поставяйте сигурно яйцата в отделението.

## 7 Основни положения при работа с уреда

### 7.1 Включване на уреда

1. Електрическо свързване на уреда.

→ Страница 12

**Забележка:** Ако уредът преди това е бил изключен от панела за обслужване, задръжте **3 sec.** ① натиснат за 3 секунди.

✓ Уредът е готов за работа.

✓ Моторът стартира забавено до 8 минути.

✓ Уредът започва да охлажда.

2. Настройте желаната температура.

→ Страница 14

### 7.2 Указания за използване

■ Ако сте включили уреда, може да са нужни до 8 минути докато моторът стартира.

■ Ако сте включили уреда, няколко часа са нужни до достигане на настроената температура.

Не поставяйте храни преди настроената температура да се достигне.

■ Когато затваряте вратата, уверете се, че вратата не е блокирана от съхранявани продукти.

■ Ако затворите вратата, може да се получи вакуум. Вратата се отваря трудно. Изчакайте един момент докато вакуумът се изравни.

■ Температурата в уреда варира при следните условия:

– Честота на отварянията на уреда

– Количество за зареждане

– Температура на прясно складираните хранителни продукти

– Температура на околната среда

– Директна слънчева светлина

### 7.3 Изключване на уреда

▶ Задръжте натиснато **3 sec.** ① за 3 секунди.

## 7.4 Настройка на температурата

### Настройка на температурата на хладилното отделение

- ▶ Натискайте > докато температурната индикация не покаже желаната температурна настройка. Препоръчителната температура в хладилното отделение възлиза на 4 °С.  
→ "Стикер ОК", Страница 15

---

## 8 Допълнителни функции

Разберете с какви регулируеми допълнителни функции разполага вашия уред.

### 8.1 Суперохлаждане

При Суперохлаждане хладилното отделение се охлажда максимално. Преди складиране на големи количества храни в хладилното отделение включете Суперохлаждане.

**Забележка:** Когато Суперохлаждане е включена, е възможна засилена поява на шумове.

### Суперохлаждане включване

- ▶ Натискайте > докато "super" не светне.

**Забележка:** След около 15 часа уредът превключва в нормален режим на работа.

### Суперохлаждане изключване

- ▶ Натискайте > докато температурната индикация не покаже желаната температура.

---

## 9 Аларма

### 9.1 Аларма на вратата

Ако вратата на уреда остане отворена по-продължително, се включва алармата на вратата. Предупредителен сигнал прозвучава и температурните индикации мигат. След 10 минути вътрешното осветление мига.

### Изключване на алармата на вратата

- ▶ Затворете вратата на уреда или натиснете >.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

---

## 10 Хладилно отделение

В хладилното отделение можете да съхранявате месо, салам, риба, млечни продукти, яйца, приготвени ястия и печива.

Може да се настрои температура от 2 °С до 8 °С.

Благодарение на съхранението на студено можете да съхранявате за кратък или средно дълъг период от време и лесно развалящи се хранителни продукти. Колкото по-ниска е избраната температура, толкова по-дълго се запазват продуктите.

### 10.1 Съвети за складиране на храни в хладилното отделение

- Складирайте само пресни и неразвалени хранителни продукти.
- Складирайте хранителните продукти опаковани без въздух или покрити.
- За да не се влоши циркулацията на въздуха и да се избегне замръзването на хранителните продукти,

не ги поставяйте в директен контакт върху задната стена.

- Първо изчакайте да изстинат топлияте храни и напитки.
- Спазвайте зададената от производителя минимална трайност или дата на консумация.

## 10.2 Температурни зони в хладилното отделение

Чрез циркулацията на въздуха в хладилното отделение има различни температурни зони.

### Зона с най-ниска температура

Най-студената зона се намира между отпечатаната встрани стрелка и разположената под нея поставка.

**Съвет:** Съхранявайте лесно развалящите се хранителни продукти в най-студената зона, напр. риба, салам и месо.

### Зона с най-висока температура

Най-топлата зона се намира най-горе на вратата.

**Съвет:** Съхранявайте нечувствителни храни в най-топлата зона, напр. кашкавал и масло. Така сиреното може да развие своя аромат, маслото може да се размазва.

## 10.3 Стикер ОК

Посредством стикера ОК можете да проверите дали температурата в хладилното отделение достига препоръчителната за хранителни продукти безопасна стойност от +4 °C или по-ниска.

Стикерът ОК не е наличен при всички модели.

Ако стикерът не показва „ОК“, понижете температурата поетапно.

→ *"Настройка на температурата на хладилното отделение", Страница 14*

След пускане на уреда в експлоатация достигането на настроената температура може да отнеме до 12 часа.



Правилно настройване

## 11 Размразяване

### 11.1 Размразяване в хладилното отделение

При работа по задната стена на хладилното отделение се образуват капки кондензна вода или скреж. Задната стена в хладилното отделение се размразява автоматично.

→ *Фиг. 3*

Кондензната вода преминава през улея за кондензна вода в отвора за оттичане към купата за изпаряване и не трябва да се бърше.

За да може да изтече кондензната вода и да се избегнат миризмите, спазвайте следната информация: Почистване на улея за конденз и отвора за източване → *Страница 16*.

## 12 Почистване и поддръжка

Почистването на недостъпни места трябва да се извършва от отдела по обслужване на клиенти. Почистването от отдела по обслужване на клиенти може да причини разходи.

### 12.1 Подготовка на уреда за почистване

1. Изключете уреда. → *Страница 13*
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.  
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контак-

## bg Почистване и поддръжка

та или изключете предпазителя в кутията с предпазители.

3. Извадете всички хранителни продукти и ги съхранявайте на хладно място.  
Ако е наличен, поставете акумулатора на студ върху хранителните продукти.
4. Ако е наличен слой скреж, оставете го да се размрази.
5. Извадете всички елементи на оборудването и принадлежности от уреда. → *Страница 16*

## 12.2 Почистване на уреда

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Течността в осветлението или в елементите за управление може да е опасна.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в осветлението или в елементите за управление.

### ВНИМАНИЕ

Неподходящи почистващи средства могат да повредят повърхностите на уреда.

- ▶ Не използвайте твърди абразивни гъби или гъби за чистене.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи средства.
- ▶ Не използвайте почистващи средства с високо съдържание на алкохол.

Ако течност попадне в отвора, изпарителната купа може да прелее.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в отвора за източване.

Ако части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна ма-

шина, те могат да се деформират или обезцветят.

- ▶ Никога не почиствайте части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина.
1. Подготовка на уреда за почистване. → *Страница 15*
  2. Уредът, частите на оборудването, принадлежностите и уплътненията на вратите се почистват с кърпа, хладка вода и малко рН неутрален почистващ препарат.
  3. Подсушете основно с мека суха кърпа.
  4. Използвайте частите на оборудването.
  5. Електрическо свързване на уреда. → *Страница 12*
  6. Вкарайте хранителните продукти.

## 12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване

За да може да изтече кондензната вода, почиствайте улея за кондензна вода и отвора за оттичане редовно.

- ▶ Внимателно почистете улея за конденз и отворът за източване, напр. с тампони.

→ *Фиг. 4*



## 12.4 Сваляне на елементите на оборудването

Ако искате основно да почистите части на оборудването, извадете ги от уреда.

### Сваляне на отделението

- ▶ Повдигнете отпред отделението ①, изтеглете го и го свалете ②.

→ *Фиг. 5*

## Сваляне на отделението на вратата

- ▶ Повдигнете отделението на вратата и го свалете.  
→ Фиг. 6

## Сваляне на контейнера за плодове и зеленчуци

1. Изтеглете контейнера за плодове и зеленчуци докрай.
2. Повдигнете ① отпред и свалете ② контейнера за плодове и зеленчуци.  
→ Фиг. 7

## Сваляне на предната част на контейнера

Можете да свалите предната част на контейнера за плодове и зеленчуци и на контейнера за замразени продукти за по-добро почистване.

- ▶ Натиснете страничните кукички на контейнера ① и извадете предната част на контейнера чрез въртящо движение ②.  
→ Фиг. 8

# 13 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


### Опасност от токов удар!

Некомпетентните ремонти са опасни.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако мрежовият кабел или кабелът за свързване на този уред бъде повреден, той трябва да се смени със специален мрежов кабел или специален кабел за свързване на уреда, който може да се закупи от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът след свързване не стартира осезаемо и не охлажда. Индикациите и осветлението светят.	Не е налице грешка. След свързване са нужни до 8 минути докато уредът стартира осезаемо. Не е необходимо действие.
Уредът не охлажда, индикациите и осветлението светят.	Включен е режим Преглед. ▶ Извършете самостоятелен тест на уреда. → Страница 19 ✓ След завършване на самостоятелния тест уредът превключва в нормален режим на работа.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
LED осветлението не функционира.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.</li></ul> <p>Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</p>
Хладилният агрегат изключва често и за дълго време.	<p>Уредът е бил отварян често.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Не отваряйте ненужно вратата на уреда.</li></ul> <p>Външните вентилационни отвори са покрити.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Отстранете пречки от външните вентилационни отвори.</li></ul> <p>Не е налице грешка. Съвременните хладилни агрегати се включват по-често и имат различни степени на мощност за по-ефективно охлаждане.</p>  <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Отстранете пречки от външните вентилационни отвори.</li><li>▶ Поставете уреда на максимално разстояние спрямо радиатори, печки и други източници на топлина. Избягвайте по-продължителна пряка слънчева светлина върху уреда.</li><li>▶ Отваряйте вратата на уреда само за толкова кратко, колкото е необходимо.</li><li>▶ Оставете топлите храни и напитки да изстинат, преди да ги приберете.</li></ul>
На задната стена на хладилното отделение се образува слой скреж.	<p>Не е налице грешка. Съвременните хладилни агрегати осигуряват по-равномерна температура в хладилното отделение. Задната стена на хладилното отделение се размразява редовно автоматично.</p>  <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Отваряйте вратата на уреда само за толкова кратко, колкото е необходимо.</li><li>▶ Опаковайте херметично хранителните продукти или ги покрийте.</li><li>▶ Оставете топлите храни и напитки да изстинат, преди да ги приберете.</li><li>▶ Винаги оставяйте малко място между хранителните продукти и между тях и вътрешните стени.</li></ul>

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Температурата се различава значително от настройката.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете уреда. → <i>Страница 13</i></li> <li>2. Включете отново уреда след ок. 5 минути. → <i>Страница 13</i></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Когато температурата е твърде висока, я проверете отново след няколко часа.</li> <li>▶ Когато температурата е твърде ниска, я проверете отново на следващия ден.</li> </ul>
Подът на хладилното отделение е влажен.	<p>Улеят за конденз и отворът за източване са запушени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Почистете улея за конденз и отвора за източване. → <i>Страница 16</i></li> </ul> 
Уредът бучи, шуми, бръмчи, гъргори или щрака.	<p>Не е налице грешка. Даден мотор работи, напр. хладилен агрегат, вентилатор. Охлаждащото вещество тече по тръбите. Моторът, шалтерът или магнитните клапани се включват или изключват.</p> <p>Не е необходимо действие.</p>
Уредът издава звуци.	<p>Частите се клатят или захващат.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверявайте свалящите се части на оборудването и при нужда ги размествайте.</li> </ul> <hr/> <p>Бутилките или съдовете се допират.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Разместете бутилките или съдовете.</li> </ul>

### 13.1 Извършване на самостоятелен тест на уреда

Вашият уред разполага със самостоятелен тест на уреда, който показва повреди, които Вашият отдел по обслужване на клиенти може да отстрани.

1. Изключете уреда. → *Страница 13*
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.  
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Свържете отново към електричеството уреда след 5 минути.  
→ *Страница 12*

4. Включете уреда. → *Страница 13*
  5. В рамките на 10 секунди след електрическото включване задръжте натиснат > за 3 до 5 секунди, докато не прозвучи втори акустичен сигнал.  
Ако случайно сте натиснали и задържали за повече от 5 секунди, за да стартирате самотеста >, е активиран режим за обслужване на клиенти. Изчакайте 10 минути без никакво действие, докато режимът за обслужване на клиенти не се отмени автоматично.
- ✓ Самостоятелният тест на уреда стартира, когато индикаторите за

## bg Съхранение и предаване за отпадъци

температурата светнат последователно.

- ✓ По време на самостоятелния тест на уреда междуременно прозвучава дълъг акустичен сигнал.
- ✓ Ако чуете 2 акустични сигнала в края на самопроверката на уреда и "super" премигне два пъти, температурните сензори на Вашия уред са изправни. Уредът преминава в нормален режим.
- ✓ Ако след края на самотестването прозвучат 5 акустични сигнала и "super" мига в продължение на 10 секунди: уведомете службата за обслужване на клиенти.

---

## 14 Съхранение и предаване за отпадъци

### 14.1 Изваждане на уреда от употреба

1. Изключете уреда. → *Страница 13*
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.  
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Извадете всички хранителни продукти.
4. Размразете уреда. → *Страница 15*
5. Почистете уреда. → *Страница 16*
6. За да гарантирате проветрението на вътрешността, оставете уреда отворен.

### 14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от увреждане на здравето!

Деца могат да се заключат в уреда и да попаднат в опасна за живота ситуация.

- ▶ За да затрудните катеренето на деца в уреда, не изваждайте рафтовете и контейнерите от уреда.
- ▶ Дръжте децата далеч от извадения от употреба уред.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от пожар!

При повреждане на тръбите могат да се отделят запалим хладилен агент и вредни газове, които да се възпламенят.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.

1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.  
Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

## 15 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 10 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

Освен това от нашата служба за обслужване на клиенти ще получите допълнителни свързани с функционалността и позволяващи съхранение оригинални резервни части до 15 години след пускането на пазара на Вашия уред.

За допълнителна информация се обръщайте към нашата служба за обслужване на клиенти.

**Забележка:** Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на съответно валидните на място условия на предлаганата от производителя гаранция. Минималният срок на гаранцията (предлагана от производителя гаранция за частни потребители) в Европейското икономическо пространство възлиза на 2 години съгласно валидните на място гаранционни условия. Гаранционните условия не повлияват други права или претенции, които Ви се полагат според местното законодателство.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия, от нашата служба за обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница. Данните за контакт на службата за обслужване на клиенти ще получите

чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия или на нашата уеб страница.

### 15.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD), които ще намерите на фабричната табелка на уреда.

→ "Уред", Фиг. 1/3 Страница 12

Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

## 16 Технически данни

Хладилният агент, нетният обем и други технически данни са посочени на фабричната табелка.

→ "Уред", Фиг. 1/3 Страница 12

Допълнителна информация за Вашия модел ще намерите в интернет на адрес <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Този уеб адрес е свързан с официалната продуктова база данни на ЕС EPREL. След това, моля, следвайте инструкциите за търсене на модел. Идентификаторът на модела се получава от знаците пред наклонената черта на номера на изделието (E-Nr.) на фабричната табелка. Алтернативно ще намерите идентификатора на модела също на първия ред на енергийния етикет на ЕС.

Броят на включените светлинни източници зависи от модела.

<sup>1</sup> Важи само за страни в Европейското икономическо пространство

## **bg** Технически данни

Този продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност E.

Светлинните източници се предлагат като резервна част и трябва да се сменят само от обучен специализиран персонал.

Informații și explicații suplimentare pot fi găsite online. Scanați codul QR de pe pagina de pornire.



## Cuprins

<b>1 Siguranța .....</b>	<b>24</b>	7.1 Pornirea aparatului .....	32
1.1 Definiția cuvintelor de avertizare .....	24	7.2 Instrucțiuni de utilizare .....	32
1.2 Instrucțiuni generale .....	24	7.3 Deconectarea aparatului .....	33
1.3 Utilizarea conform destinației .....	24	7.4 Setarea temperaturii .....	33
1.4 Limitare a cerului de utilizatori .....	25	<b>8 Funcțiile suplimentare .....</b>	<b>33</b>
1.5 Transportul în siguranță .....	25	8.1 Super-răcirea .....	33
1.6 Instalarea în siguranță .....	25	<b>9 Alarma .....</b>	<b>33</b>
1.7 Utilizarea în siguranță .....	26	9.1 Alarma de ușă deschisă .....	33
1.8 Aparat deteriorat .....	28	<b>10 Compartiment frigider .....</b>	<b>33</b>
<b>2 Prevenirea prejudiciilor materiale .....</b>	<b>29</b>	10.1 Recomandări privind depozitarea alimentelor în compartimentul frigider .....	34
<b>3 Protecția mediului și economisirea .....</b>	<b>29</b>	10.2 Zonele de răcire din compartimentul frigider .....	34
3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului .....	29	10.3 Autocolantul OK .....	34
3.2 Economisirea de energie .....	29	<b>11 Dezghețarea .....</b>	<b>34</b>
<b>4 Instalarea și conectarea .....</b>	<b>30</b>	11.1 Dezghețarea compartimentului frigider .....	34
4.1 Pachetul de livrare .....	30	<b>12 Curățare și îngrijire .....</b>	<b>35</b>
4.2 Criteriile privind locul de instalare .....	30	12.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării .....	35
4.3 Montarea aparatului .....	31	12.2 Curățarea aparatului .....	35
4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune .....	31	12.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate .....	35
4.5 Racordarea electrică a aparatului .....	31	12.4 Scoaterea pieselor din dotare .....	36
<b>5 Cunoașterea .....</b>	<b>31</b>	<b>13 Remediați defecțiunile .....</b>	<b>36</b>
5.1 Aparatul .....	31	13.1 Efectuarea autotestării aparatului .....	39
5.2 Panou de comandă .....	31	<b>14 Depozitarea și eliminarea .....</b>	<b>39</b>
<b>6 Dotarea .....</b>	<b>32</b>	14.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului .....	39
6.1 Suport .....	32	14.2 Predarea aparatului vechi .....	39
6.2 Cutii pentru fructe și legume ..	32	<b>15 Serviciul clienți .....</b>	<b>40</b>
6.3 Suportul de pe ușă .....	32		
6.4 Accesorii .....	32		
<b>7 Utilizarea de bază .....</b>	<b>32</b>		

## 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

### 1.1 Definiția cuvintelor de avertizare

Aici este prezentată semnificația cuvintelor de avertizare din cadrul acestor instrucțiuni.

#### **AVERTISMENT**

Respectați aceste observații, pentru a preveni eventualele răni grave și care pot periclita viața.

#### **PRECAUȚIE**

Respectați aceste observații pentru a preveni răni ușoare sau de gravitate medie.

#### **ATENȚIE**

Respectați aceste observații pentru a preveni deteriorarea aparatului sau alte prejudicii.

**Observație:** Acesta vă indică informații importante.

### 1.2 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

### 1.3 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat numai utilizării după încorporarea într-un corp de mobilier.

Utilizați acest aparat numai:

- pentru răcirea alimentelor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

## 1.4 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

Copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot încărca și descărca combina frigorifică.

## 1.5 Transportul în siguranță

### ⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▶ Nu ridicați singur aparatul.

## 1.6 Instalarea în siguranță

### ⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ După montarea aparatului, ștecherul cablului de alimentare electrică trebuie să fie accesibil; dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă trebuie să fie montat un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- ▶ La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat. O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!**

Dacă orificiile de ventilare ale aparatului sunt obstrucționate, se pot produce scurgeri de agent frigorific, ceea ce poate duce la producerea unui amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Nu obstrucționați orificiile de ventilare din carcasa aparatului sau pe cele din carcasa de montare.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.

- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
- ▶ Utilizați numai adaptoare și cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt și nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

Șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile se pot supraîncălzi și pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu amplasați șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile pe partea posterioară a aparatului.

## **1.7 Utilizarea în siguranță**

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!**

În cazul deteriorării circuitului de agent frigorific, agenții frigorifici inflamabili se pot scurge sau pot exploda.

- ▶ Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați alte dispozitive mecanice sau alte produse decât cele recomandate de producător.
- ▶ Desprindeți alimentele înțepenite utilizând un obiect cu vârf bont, de exemplu, coada unei linguri din lemn.

Produsele cu gaze propulsoare inflamabile și substanțele explozive pot exploda, de exemplu, spray-urile.

- ▶ Nu depozitați în aparat produse care conțin gaze propulsoare inflamabile sau materiale explozive.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Aparatele electrice din interiorul aparatului, precum aparatele de încălzire sau aparatele electrice de produs gheață, pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu introduceți aparate electrice în interiorul aparatului.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

În cazul scurgerii agentului frigorific inflamabil și gazelor nocive, există pericolul de vătămare a ochilor.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

**⚠️ PRECAUȚIE – Pericol de afectare a sănătății!**

Pentru a preveni contaminarea alimentelor, țineți cont de următoarele recomandări.

- ▶ Dacă ușa este lăsată deschisă pentru mai mult timp, temperatura din interiorul compartimentelor aparatului ar putea crește.
- ▶ Curățați cu regularitate suprafețele care ar putea fi în contact cu alimentele și sistemele de evacuare accesibile.
- ▶ Depozitați carnea crudă și peștele în recipientele adecvate din aparatul frigorific astfel încât celelalte alimente să nu intre în contact cu sau să se scurgă peste acestea.
- ▶ Dacă combina frigorifică este menținută goală pentru mai mult timp, deconectați-o, dezghețați-o, curățați-o și lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului.

Pieșele metalice sau cu aspect metalic ale aparatului pot conține aluminiu. Dacă alimentele acide intră în contact cu componentele din aluminiu, ionii de aluminiu pot pătrunde în alimente.

- ▶ Nu consumați alimentele contaminate.

## 1.8 Aparat deteriorat

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 40*

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare la rețeaua electrică sau cablul de racordare al acestui aparat se deteriorează, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare la rețeaua electrică special, care poate fi achiziționat de la producător sau de la unitățile service abilitate ale acestuia.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**



În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și de gaze toxice care se pot aprinde.

- ▶ Mențineți aparatul la distanță de sursele de foc și de aprindere.
- ▶ Aerisiți încăperea.
- ▶ Deconectați aparatul. → *Pagina 33*

- ▶ Scoateți din priză fișa cablului de alimentare electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 40*

## 2 Prevenirea prejudiciilor materiale

### ATENȚIE

Soculul, glisierile sau ușile aparatul se pot deteriora dacă sunt utilizate ca suprafețe de așezare sau de urcare.

- ▶ Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.

În cazul contaminării cu ulei sau unsoare, piesele din plastic și garniturile de etanșare ale ușii pot deveni poroase.

- ▶ Componentele din material plastic și garniturile de etanșare ale ușii trebuie păstrate curate, fără urme de ulei și unsoare.

Piesele metalice sau cu aspect metalic ale aparatului pot conține aluminiu. La contactul cu alimentele acide, aluminiul se corodează și se decolorează.

- ▶ Depozitați în aparat numai alimente ambalate.

Nu curățați piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase, în caz contrar, acestea se pot deforma sau decolora.

- ▶ Nu curățați niciodată piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase.

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

### 3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

#### Alegerea locului de instalare

- Protejați aparatul împotriva radiațiilor solare directe.
- Amplasați aparatul la o distanță cât mare posibil față de calorifere, aragazuri și de alte surse de căldură:
  - la o distanță de 30 mm față de aparatele electrice și pe gaz.
  - Păstrați o distanță de 300 mm față de aparatele de gătit pe petrol sau cărbuni.
- Nu acoperiți și nu obturați orificiile de ventilare exterioare.

#### Economisirea de energie în timpul funcționării

**Observație:** Ordinea în care sunt amplasate piesele din dotare nu are nicio influență asupra consumului de energie al aparatului.

- Deschideți numai pentru scurt timp ușa aparatului și închideți-o repede.

## ro Instalarea și conectarea

- Nu acoperiți și nu obturați niciodată orificiile de ventilare interioare sau pe cele exterioare.
- Transportați alimentele cumpărate într-o sacoșă izotermă și depozitați-le rapid în aparat.
- Alimentele și băuturile calde trebuie lăsate să se răcească înainte de a le depozita.
- Pentru a putea utiliza temperatura scăzută a alimentelor congelate, așezați-le în vederea decongelării în compartimentul frigider.
- Lăsați întotdeauna puțin spațiu între alimente și peretele posterior al aparatului.

## 4 Instalarea și conectarea

### 4.1 Pachetul de livrare

După dezambalare, verificați dacă pachetul de livrare este complet și asigurați-vă că niciuna dintre piese nu prezintă deteriorări rezultate în timpul transportului.

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți  
→ *Pagina 40.*

Pachetul de livrare conține:

- Aparat încorporabil
- Dotări și accesorii<sup>1</sup>
- Material de montare
- Instrucțiuni de montare
- Instrucțiuni de utilizare
- Lista cu unitățile de service abilitate
- Anexa garanției<sup>2</sup>
- Eticheta energetică

- Informații referitoare la consumul de energie și nivelul de zgomot

### 4.2 Criteriile privind locul de instalare

#### **AVERTISMENT** **Pericol de explozie!**

Dacă aparatul este instalat într-o încăpere prea mică, se poate scurge agent frigorific și se poate produce un amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Instalați aparatul numai într-o încăpere care are un volum de minimum 1 m<sup>3</sup> per 8 g de agent frigorific. Cantitatea de agent frigorific este specificată pe plăcuța cu date tehnice.

→ "Aparatul", Fig. **1**/**3**

*Pagina 31*

Greutatea aparatului poate fi de până la 35 kg, în funcție de model.

Pentru a stabili greutatea aparatului, suportul acestuia trebuie să fie suficient de stabil.

Acest aparat frigorific este destinat utilizării la temperaturi ambiante cuprinse între 10 °C și 38 °C.

Aparatul este complet funcțional la temperatura admisă a încăperii.

Dacă aparatul funcționează la temperaturi mai joase ale încăperii, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului la o temperatură de până la 5 °C a încăperii.

#### **Dimensiunile nișei**

Atunci când montați aparatul într-o nișă, țineți cont de dimensiunile acesteia. În cazul abaterilor, pot apărea probleme la instalarea aparatului.

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

<sup>2</sup> Nu este disponibil în toate țările

### Adâncimea nișei

Montați aparatul într-o nișă cu o adâncime corespunzătoare de 560 mm.

În cazul unei adâncimi mici a nișei, consumul energetic crește puțin.

Adâncimea nișei trebuie să fie de minimum 550 mm.

### Lățimea nișei

Pentru aparat este necesară o lățime interioară a nișei din mobilă de minim 560 mm.

### Montarea suprapusă și montarea alăturată

Dacă doriți să montați suprapus sau alăturat 2 aparate frigorifice, trebuie să asigurați între acestea o distanță de minimum 150 mm. Pentru anumite aparate este posibilă montarea fără necesitatea asigurării unei distanțe minime între acestea. Consultați-vă cu comerciantul de specialitate sau cu proiectantul bucătăriei.

### 4.3 Montarea aparatului

- ▶ Montați aparatul conform instrucțiunilor de montare atașate.

### 4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune

1. Scoateți materialele cu informații.
2. Îndepărtați foliile de protecție și siguranțele de transport, de exemplu, banda adezivă și cartonul.
3. Curățați aparatul. → *Pagina 35*

### 4.5 Racordarea electrică a aparatului

1. Introduceți fișa cablului de alimentare electrică în aparat.

2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.

Datele privind racordarea aparatului sunt disponibile pe plăcuța cu date tehnice.

→ "Aparatul", Fig. **1** / **3**  
*Pagina 31*

3. Verificați ca ștecherul de la rețea să fie fixat bine.

- ✓ Aparatul este acum pregătit de funcționare.

## 5 Cunoașterea

### 5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ Fig. **1**

- 
- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | Panou de comandă<br>→ <i>Pagina 31</i>                    |
| <b>2</b> | Sertare pentru fructe și legume<br>→ <i>Pagina 32</i>     |
| <b>3</b> | Plăcuța de identificare<br>→ <i>Pagina 41</i>             |
| <b>4</b> | Sistemul de iluminare                                     |
| <b>5</b> | Suport de pe ușă pentru suprafețe mari → <i>Pagina 32</i> |
- 

### 5.2 Panou de comandă

Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.

→ Fig. **2**

- 
- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | > setează temperatura compartimentului frigider.               |
| <b>2</b> | super se aprinde când este activată funcția Super.             |
| <b>3</b> | Afișează temperatura setată în °C din compartimentul frigider. |
-

---

## 6 Dotarea

Dotarea aparatului dumneavoastră depinde de modelul acestuia.

### 6.1 Suport

Pentru a modifica poziționarea rafturilor, scoateți-le și re poziționați-le după cum este necesar.

→ "Scoaterea suportului", Pagina 36

### 6.2 Cutii pentru fructe și legume

Depozitați fructele și legumele proaspete ambalate în sertarul pentru fructe și legume.

Depozitați fructele și legumele tăiate în recipiente acoperite sau în ambalaje închise etanș.

În funcție de cantitatea și de alimentele depozitate, în sertarul pentru fructe și legume se poate forma apă de condens.

Îndepărtați apa de condens cu ajutorul unei lavete uscate.

În vederea păstrării calității și aromei, depozitați fructele și legumele sensibile la temperaturi scăzute în afara aparatului, la temperaturi cuprinse între aproximativ 8 °C și 12 °C, de exemplu, ananas, banane, citrice, castraveți, zucchini, ardei, roșii și cartofi.

### 6.3 Suportul de pe ușa

Pentru a modifica poziționarea suportului de pe ușă, puteți să-l scoateți și să-l re poziționați.

→ "Scoaterea suportului de pe ușă", Pagina 36

### 6.4 Accesorii

Utilizați accesorii originale. Acestea sunt adaptate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesoriile se găsesc în funcție de modelul aparatului dvs.

### Suportul pentru ouă

Depozitați ouăle în siguranță în suportul pentru ouă.

---

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Pornirea aparatului

1. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

→ Pagina 31

**Observație:** Dacă aparatul a fost deconectat anterior prin intermediul panoului de comandă, mențineți apăsată tasta **3 sec.** ① timp de 3 secunde.

- ✓ Aparatul este acum pregătit de funcționare.
- ✓ Motorul pornește cu o întârziere de până la 8 minute.
- ✓ Aparatul începe să răcească.

2. Reglați temperatura dorită.

→ Pagina 33

### 7.2 Instrucțiuni de utilizare

- După ce conectați aparatul, motorul ar putea porni cu o întârziere de până la 8 minute.
- După conectarea aparatului, atingerea temperaturii setate poate dura până la câteva ore. Nu introduceți alimente în aparat înainte de atingerea temperaturii setate.
- La închiderea ușii, aveți grijă ca ușa să fie blocată din cauza alimentelor depozitate.
- Atunci când închideți ușa, se poate crea subpresiune. Ușa se poate deschide din nou numai cu dificultate. Așteptați un moment până când subpresiunea se egalizează.

- Temperatura din interiorul aparatului variază în funcție de următoarele condiții:
  - Frecvența de deschidere a ușii aparatului
  - Cantitatea de încărcare
  - Temperatura alimentelor proaspăt introduse în aparat
  - Temperatura ambiantă
  - Radiațiile solare directe

### 7.3 Deconectarea aparatului

- ▶ Mențineți apăsat **3 sec.** ① timp de 3 secunde.

### 7.4 Setarea temperaturii

#### Setarea temperaturii din compartimentul frigider

- ▶ Apăsați în mod repetat pe > până când indicatorul de temperatură prezintă setarea dorită a temperaturii.  
Temperatura recomandată din compartimentul frigider este de 4 °C.  
→ "Autocolantul OK", Pagina 34

## 8 Funcțiile suplimentare

Aflați care sunt funcțiile suplimentare cu care este dotat aparatul dumneavoastră.

### 8.1 Super-răcirea

Când este activată funcția Super-răcirea, compartimentul frigider răcește la capacitate maximă.

Activați funcția Super-răcirea înainte de a depozita cantități mari de alimente în compartimentul frigider.

**Observație:** Când este activată funcția Super-răcirea, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

### Activarea Super-răcirea

- ▶ Apăsați în mod repetat pe > până când "super" se aprinde.

**Observație:** După aproximativ 15 ore, aparatul comută la regimul normal de funcționare.

### Dezactivarea Super-răcirea

- ▶ Apăsați în mod repetat pe > până când indicatorul de temperatură prezintă temperatura dorită.

## 9 Alarma

### 9.1 Alarma de ușă deschisă

Dacă ușa aparatului este lăsată deschisă mai mult timp, se declanșează alarma de ușă deschisă.

Este emis un semnal sonor de avertizare, iar indicatoarele de temperatură se aprind intermitent.

După 10 minute, sistemul interior de iluminare se aprinde intermitent.

#### Dezactivarea alarmei de ușă deschisă

- ▶ Închideți ușa aparatului și apăsați pe >.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

## 10 Compartiment frigider

În compartimentul frigider puteți depozita carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, alimente gătite, produse de brutărie și patiserie.

Temperatura poate fi reglată la valori cuprinse între 2 °C și 8 °C.

Alimentele ușor perisabile se pretează pentru depozitarea la temperaturi scăzute pe termen scurt până la mediu. Cu cât temperatura este mai scăzută, cu atât mai îndelungată va fi pe-

rioadă de păstrare a prospețimii alimentelor.

## 10.1 Recomandări privind depozitarea alimentelor în compartimentul frigider

- Depozitați numai alimente proaspete și nedeteriorate.
- Depozitați alimentele bine ambalate etanș sau acoperite.
- Pentru a nu afecta circulația aerului și pentru a evita congelarea alimentelor, nu așezați alimentele în contact direct cu peretele posterior.
- Lăsați mai întâi preparatele și băuturile calde să se răcească.
- Acordați atenție datei de valabilitate sau datei limită de consum specificate de producător.

## 10.2 Zonele de răcire din compartimentul frigider

Circulația aerului din compartimentul frigider determină crearea mai multor zone reci.

### Zona cea mai rece

Zona cea mai rece este între săgeata imprimată lateral și etajera aflată dedesubt.

**Recomandare:** Depozitați în zona cea mai rece alimentele ușor perisabile, de exemplu, peștele, mezelurile și carnea.

### Zona cea mai caldă

Zona cea mai caldă este zona cea mai de sus de pe ușă.

**Recomandare:** Depozitați alimentele greu perisabile în zona cea mai caldă, de exemplu, brânzeturile tari și untul. Cașcavalul își păstrează aroma, iar untul poate fi întins pe pâine.

## 10.3 Autocolantul OK

Cu autocolantul O” puteți verifica dacă domeniile de temperatură recomandate pentru siguranța păstrării alimentelor în compartimentul frigider au atins valoarea de +4 °C sau o valoare mai mică.

Autocolantul OK nu este disponibil la toate modelele.

Dacă autocolantul nu indică OK, reduceți treptat temperatura.

→ *"Setarea temperaturii din compartimentul frigider", Pagina 33*

După punerea în funcțiune a aparatului, poate dura până la 12 ore până la atingerea temperaturii setate.



Setarea corectă

---

## 11 Dezghețarea

### 11.1 Dezghețarea compartimentului frigider

În timpul funcționării aparatului, pe peretele posterior al compartimentului frigider se formează picături de apă dezghețată sau straturi de gheață. Peretele posterior al compartimentului frigider se dezgheață automat.

→ *Fig. 3*

Apa dezghețată se scurge prin orificiul de scurgere și jgheabul de colectare a apei dezghețate și este colectată în tava de evaporare, fără a trebui să fie îndepărtată prin ștergere. Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate și a preveni formarea mirosurilor neplăcute, țineți cont de următoarele informații: Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate → *Pagina 35*.

## 12 Curățare și îngrijire

Curățarea locurilor inaccesibile trebuie efectuată de către unitatea de service. Pentru curățarea de către unitatea de service se pot percepe costuri.

### 12.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Așezați acumulatorii frigorifice, dacă acestea există, pe alimente.
4. Dacă există un strat de gheață, acesta se topește.
5. Scoateți din aparat toate piesele din dotare și accesoriile.  
→ *Pagina 36*

### 12.2 Curățarea aparatului

#### AVERTISMENT

#### **Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- Pătrunderea lichidelor în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă poate fi periculoasă.
- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă.

#### **ATENȚIE**

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.

Dacă în orificiul de scurgere pătrunde lichid, conținutul tăvii de evaporare se poate revărsa.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în orificiul de scurgere.

Nu curățați piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase, în caz contrar, acestea se pot deforma sau decolora.

- ▶ Nu curățați niciodată piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase.

1. Pregătiți aparatul în vederea curățării. → *Pagina 35*
2. Curățați aparatul, piesele, accesoriile și garniturile ușii utilizând o lavetă, apă caldă și un detergent cu pH neutru.
3. Apoi ștergeți temeinic cu o lavetă moale și uscată.
4. Introduceți accesoriile.
5. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.  
→ *Pagina 12*
6. Depozitați alimentele.

### 12.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate

Pentru a facilita scurgerea apei de la dezghețare, curățați cu regularitate jgheabul și orificiul de scurgere a apei de la dezghețare.

- ▶ Curățați cu atenție jgheabul și orificiul de scurgere a apei de la

dezghețare, de exemplu, cu un bețișor cu vată.

→ Fig. 4



## 12.4 Scoaterea pieselor din dotare

Dacă doriți să curățați temeninic piesele din dotarea aparatului, scoateți-le mai întâi din aparat.

### Scoaterea suportului

- ▶ Ridicați raftul în față ①, trageți-l și scoateți-l ②.

→ Fig. 5

### Scoaterea suportului de pe ușă

- ▶ Ridicați suportul de pe ușă și scoateți-l.

→ Fig. 6

## Scoaterea sertarului pentru fructe și legume

1. Trageți până la opritor sertarul pentru fructe și legume.
2. Ridicați spre înainte sertarul pentru fructe și legume ① și scoateți-l ②.

→ Fig. 7

## Demontarea părții frontale a sertarului

Pentru o curățare optimă, puteți demonta partea frontală a sertarului pentru fructe și legume și a sertarului cu alimentele congelate.

- ▶ Apăsăți cârligele de fixare ale sertarului ① și demontați partea frontală a sertarului printr-o mișcare de rotație a acestuia ②.

→ Fig. 8

---

## 13 Remediați defecțiunile


Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.



### AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare la rețeaua electrică sau cablul de racordare al acestui aparat se deteriorează, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare la rețeaua electrică special, care poate fi achiziționat de la producător sau de la unitățile service abilitate ale acestuia.

Defecțiuni	Cauzele și remedierea defectelor
După racordare, aparatul nu funcționează cu zgomot și nu răcește. Afișajele și sistemul de iluminare se aprind.	Nu este o defecțiune. După racordare, pornirea cu zgomot a aparatului poate dura până la 8 minute. Nu sunt necesare intervenții.
Aparatul nu răcește, indicatoarele și sistemul de iluminare se aprind.	Modul Demo este activat. ▶ Activați funcția de autotestare a aparatului. → <i>Pagina 39</i> ✓ După finalizarea programului de autotestare a aparatului, acesta comută la regimul normal de funcționare.
Sistemul de iluminare cu LED-uri nu funcționează.	Sunt posibile diverse cauze. ▶ Contactați unitatea de service abilitată. Numărul de telefon al unității de service abilitate este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.
Sistemul de răcire pornește prea des și pornirea durează mai mult.	Aparatul a fost deschis frecvent. ▶ Nu deschideți inutil ușa aparatului. Orificiile de ventilare exterioare sunt acoperite. ▶ Îndepărtați blocajele de la orificiile de ventilare exterioare.
	Nu este o defecțiune. Răcitoarele moderne se deconectează mai frecvent și sunt dotate cu diverse trepte de putere, pentru a asigura o răcire eficientă.  ▶ Îndepărtați blocajele de la orificiile de ventilare exterioare. ▶ Amplasați aparatul la o distanță cât mare posibil față de calorifere, aragazuri și de alte surse de căldură. Evitați expunerea îndelungată a aparatului la radiațiile solare directe. ▶ Deschideți ușa aparatului doar cât este strict necesar. ▶ Lăsați preparatele și băuturile calde să se răcească mai întâi, înainte de a le introduce în aparat.
Pe panoul posterior al compartimentului de răcire se formează un strat de gheață.	Nu este o defecțiune. Aparatele de răcire moderne au o temperatură uniformă în compartimentul de răcire.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Pe panoul posterior al compartimentului de răcire se formează un strat de gheață.	<p>Panoul posterior al compartimentului de răcire este decongelat automat cu regularitate.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Deschideți ușa aparatului doar cât este strict necesar.</li> <li>▶ Împachetați ermetic alimentele sau acoperiți-le.</li> <li>▶ Lăsați preparatele și băuturile calde să se răcească mai întâi, înainte de a le introduce în aparat.</li> <li>▶ Lăsați întotdeauna puțin spațiu între alimente și pa-nourile interioare ale aparatului.</li> </ul>
Temperatura se abate considerabil de la valoarea setată.	<p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 33</i></li> <li>2. Reconectați aparatul după aproximativ 5 minute. → <i>Pagina 32</i></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dacă temperatura este prea ridicată, verificați-o din nou după câteva ore.</li> <li>▶ Dacă temperatura este prea scăzută, verificați-o din nou în ziua următoare.</li> </ul>
Baza compartimentului frigider este udă.	<p>Jgheabul de scurgere a apei dezghețate sau orificiul de scurgere sunt astupate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate. → <i>Pagina 35</i></li> </ul> 
Aparatul emite un zgomot, un zgomot de bolboroseală, zăbârnâit, gâlgâit sau de clic.	<p>Nu este o defecțiune. Unul dintre motoare este în funcțiune, de exemplu, sistemul de răcire, ventilatorul. Agentul frigorific curge prin țevi. Motorul, comutatorul sau ventilele magnetice pornesc sau se opresc. Nu sunt necesare intervenții.</p>
Aparatul generează zgomote.	<p>Piese din dotare se clatină sau se înțepenesc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați dacă piesele din dotare pot fi demontate și montați-le la loc dacă este cazul.</li> </ul> <p>Sticlele sau vasele se ating.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Poziționați sticlele sau vasele la distanță unele față de celelalte.</li> </ul>

### 13.1 Efectuarea autotestării aparatului

Aparatul este dotat cu un sistem de autotestare care indică defecțiunile care pot fi remediate de unitatea service.

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
  2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
  3. După 5 minute, racordați din nou aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică. → *Pagina 12*
  4. Conectați aparatul. → *Pagina 32*
  5. În decurs de 10 secunde după racordarea la rețeaua electrică, mențineți apăsat > timp de 3 până la 5 secunde până când este emis un semnal sonor.  
Dacă, la pornirea autotestării, mențineți apăsat în mod accidental > mai mult de 5 secunde, se activează modul de service pentru clienți. Așteptați 10 minute fără a efectua nicio intervenție, până când modul de service pentru clienți se încheie automat.
- ✓ Programul de autotestare a aparatului începe atunci când indicatoarele de temperatură se aprind succesiv.
  - ✓ În timpul desfășurării programului de autotestare a aparatului este emis un semnal sonor lung.
  - ✓ Dacă, după încheierea programului de autotestare a aparatului, sunt emise 2 semnale acustice și "super" se aprinde intermitent de două ori, înseamnă că senzorii de temperatură ai aparatului sunt în

regulă. Aparatul comută la regimul normal de funcționare.

- ✓ Contactați unitatea de service dacă, după finalizarea programului de autotestare a aparatului sunt emise 5 semnale acustice și "super" se aprinde intermitent timp de 10 secunde.

---

## 14 Depozitarea și eliminarea

### 14.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate alimentele.
4. Dezghețați aparatul. → *Pagina 34*
5. Curățați aparatul. → *Pagina 35*
6. Pentru a asigura ventilarea spațiului interior al aparatului, lăsați ușa acestuia deschisă.

### 14.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

#### AVERTISMENT

#### **Pericol de afectare a sănătății!**

Copii se pot închide în mașină și astfel își pot pune viața în pericol.

- ▶ Pentru a îngreuna intrarea copiilor nu se scot etajerele și recipientele din aparat.
- ▶ Nu lăsați aparatul scos din uz la îndemâna copiilor.

## **AVERTISMENT**

### **Pericol de incendiu!**

În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice, care se pot aprinde.

► Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## **15 Serviciul clienți**

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic, se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

În plus, de la unitatea noastră de service abilitată puteți achiziționa și alte

piese de schimb originale, care sunt relevante pentru siguranță și care sunt disponibile pentru achiziționare timp de până la 15 ani de la punerea aparatului pe piață.

Pentru informații suplimentare, contactați unitatea noastră de service abilitată.

**Observație:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate, în condițiile de garanție impuse de producător la locul utilizării, sunt gratuite. Durata minimă a garanției (garanția producătorului pentru consumatorii privați) în Spațiul Economic European este de 2 ani, în conformitate cu condițiile de garanție valabile local. Condițiile de garanție nu au efect asupra altor drepturi sau pretenții care vi se cuvin în virtutea legislației locale.

Informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră pot fi găsite, prin intermediul codului QR, pe documentul anexat referitor la contactele pentru service și condițiile de garanție, la distribuitorul local sau la unitatea noastră de service abilitată sau pe site-ul nostru web.

Datele de contact ale unității de service abilitate pot fi găsite, prin scanearea codului QR, pe documentul anexat referitor la contactele pentru service și condițiile de garanție, precum și pe site-ul nostru web.

### **15.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)**

Dacă apelați la serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD), pe care le

găsiți pe plăcuța de identificare a aparatului.

→ "Aparatul", Fig. **1** / **3** Pagina 31

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

---

## 16 Date tehnice

Pe plăcuța cu date tehnice se găsesc date referitoare la agentul frigorific, la capacitatea utilă și alte date tehnice.

→ "Aparatul", Fig. **1** / **3** Pagina 31

Pentru mai multe informații privind modelul dvs. accesați site-ul web <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Acest site web are o legătură la baza de date EPREL oficială a UE, pentru înregistrarea produselor. Urmați instrucțiunile din secțiunea de căutare a modelului. Identificatorul de model constă din caracterele din partea stângă a barei înclinată din numărul de produs (E-Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. Alternativ, identificatorul de model se găsește și în prima linie a etichetei energetice UE.

Numărul surselor de iluminare disponibile depinde de model.

Acest produs are o sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică E.

Sursele de iluminare sunt disponibile ca piese de schimb și trebuie înlocuite numai de un personal de specialitate instruit în acest scop.

---

<sup>1</sup> Este valabil numai pentru țările din Spațiul Economic European

**Dodatne informacije in pojasnila lahko najdete na spletu. Odčitajte kodo QR na naslovnici.**



## Kazalo

<b>1 Varnost</b> .....	<b>43</b>	7.3 Izklop aparata .....	51
1.1 Definicija opozorilnih besed ....	43	7.4 Nastavitev temperature .....	51
1.2 Splošna navodila .....	43	<b>8 Dodatne funkcije</b> .....	<b>51</b>
1.3 Namenska uporaba .....	43	8.1 Super hlajenje .....	51
1.4 Omejitev kroga uporabnikov ..	43	<b>9 Alarm</b> .....	<b>51</b>
1.5 Varen transport .....	44	9.1 Alarm za vrata .....	51
1.6 Varna instalacija .....	44	<b>10 Hladilnik</b> .....	<b>52</b>
1.7 Varna uporaba .....	45	10.1 Nasveti za vlaganje živil v hladilnik .....	52
1.8 Poškodovan aparat .....	46	10.2 Hladilna območja v hladilniku .....	52
<b>2 Preprečevanje materialne škode</b> .....	<b>47</b>	10.3 Nalepka OK .....	52
<b>3 Varstvo okolja in varčevanje</b> ....	<b>48</b>	<b>11 Odtaljevanje</b> .....	<b>52</b>
3.1 Odlaganje embalaže novega aparata .....	48	11.1 Odtaljevanje hladilnika .....	52
3.2 Varčevanje z energijo .....	48	<b>12 Čiščenje in nega</b> .....	<b>53</b>
<b>4 Namestitvev in priključitev</b> .....	<b>48</b>	12.1 Priprava aparata na čiščenje .....	53
4.1 Obseg dobave .....	48	12.2 Očistite aparat .....	53
4.2 Kriteriji za mesto postavitve aparata .....	49	12.3 Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino .....	53
4.3 Montaža aparata .....	49	12.4 Odstranjevanje delov opreme .....	53
4.4 Priprava aparata za prvo uporabo .....	49	<b>13 Odpravljanje motenj</b> .....	<b>54</b>
4.5 Priklop aparata na električno napajanje .....	49	13.1 Samopreizkus aparata .....	56
<b>5 Spoznavanje</b> .....	<b>50</b>	<b>14 Skladiščenje in odstranjevanje</b> .....	<b>57</b>
5.1 Aparat .....	50	14.1 Prenehanje obratovanja aparata .....	57
5.2 Upravljalno polje .....	50	14.2 Odstranitev starega aparata v odpad .....	57
<b>6 Oprema</b> .....	<b>50</b>	<b>15 Servisna služba</b> .....	<b>57</b>
6.1 Polica .....	50	15.1 Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD) .....	58
6.2 Predal za sadje in zelenjavo ...	50	<b>16 Tehnični podatki</b> .....	<b>58</b>
6.3 Vratni predal .....	50		
6.4 Pribor .....	50		
<b>7 Osnovno upravljanje</b> .....	<b>51</b>		
7.1 Vklp aparata .....	51		
7.2 Napotki za obratovanje .....	51		



# 1 Varnost

Upoštevajte naslednja varnostna navodila.

## 1.1 Definicija opozorilnih besed

Tu boste našli pomen opozorilnih besed, uporabljenih v teh navodilih.

### **OPOZORILO**

Upoštevajte ta navodila, da preprečite možne težke ali smrtno nevarne poškodbe.

### **PREVIDNO**

Upoštevajte ta navodila, da preprečite manjše ali srednje težke poškodbe.

### **POZOR**

Upoštevajte ta navodila, da preprečite škodo na aparatu ali drugo materialno škodo.

**Opomba:** To vas opozarja na pomembne informacije.

## 1.2 Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

## 1.3 Namenska uporaba

Ta aparat je namenjen le za vgradnjo.

Aparat uporabljajte samo:

- za hlajenje živil.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

## 1.4 Omejitev kroga uporabnikov

Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne

razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci brez ustreznega nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja aparata.

Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let lahko polnijo in praznijo hladilnik/zamrzovalnik.

## 1.5 Varen transport

### ⚠ **OPOZORILO – Nevarnost poškodb!**

Visoka teža aparata lahko pri dviganju povzroči poškodbe.

- ▶ Aparata ne dvigajte sami.

## 1.6 Varna instalacija

### ⚠ **OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!**

Nestrokovna vgradnja je nevarna.

- ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.
- ▶ Aparata nikoli ne napajajte prek zunanje stikalne naprave, npr. stikalne ure ali daljinskega upravljanja.
- ▶ Ko je aparat vgrajen, mora biti omrežni vtič električnega kabla prosto dostopen, če pa to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena naprava za prekinitev toka v skladu s predpisi o postavitvi.
- ▶ Pri postavitvi aparata pazite, da omrežni priključni vodnik ni ukleščen ali poškodovan.

Poškodovana izolacija omrežnega priključnega kabla je nevarna.

- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z viri toplote.

### ⚠ **OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!**

Če so prezračevalne odprtine aparata prekrite, lahko nastane vnetljiva zmes plina in zraka, če hladilni sistem pušča.

- ▶ Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin v ohišju aparata ali v vgradnem ohišju.

**⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

Uporaba podaljšanega električnega kabla in nedovoljenih adapterjev je nevarna.

- ▶ Ne uporabljajte podaljškov ali električnih razdelilnikov.
- ▶ Uporabljajte samo adapterje in omrežne priključne vode, ki jih je odobril proizvajalec.
- ▶ Če je omrežni priključni vod prekratek in daljši omrežni priključni vod ni na voljo, se obrnite na usposobljenega električarja, ki bo prilagodil hišno instalacijo.

Prenosne razdelilne vtičnice ali omrežni deli se lahko pregrejejo in povzročijo požar.

- ▶ Prenosnih razdelilnih vtičnic ali omrežnih delov ne nameščajte na zadnjo stran aparatov.

**1.7 Varna uporaba****⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!**

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
- ▶ Aparata nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam in vlagi.
- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

**⚠ OPOZORILO – Nevarnost zadužitve!**

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom. Otroci lahko vdihnejo ali pogoltnejo majhne dele in se tako zadušijo.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z majhnimi deli.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli.

**⚠ OPOZORILO – Nevarnost eksplozije!**

Če se hladilni krogotok poškoduje, lahko vnetljivo hladilno sredstvo uhaja in eksplodira.

- ▶ Za hitrejšo odtaljevanje ne uporabljajte drugih mehanskih naprav ali drugih sredstev kot tista, ki jih priporoča proizvajalec.

- ▶ Primrznjena živila odstranite s topim predmetom, npr. z ročajem lesene kuhalnice.

Izdelke z vnetljivimi potisnimi plini in eksplozivnimi snovmi lahko raznese, npr. razpršila.

- ▶ V aparatu ne shranjujte izdelkov z vnetljivimi plini in eksplozivnimi snovmi.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!**

Električni aparati znotraj aparata, npr. grelniki ali električni aparati za pripravo sladoleda, lahko povzročijo požar.

- ▶ Znotraj aparata ne uporabljajte električnih aparatov.

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!**

Poškodbe oči zaradi uhajanja vnetljivega hladilnega sredstva in škodljivih plinov.

- ▶ Pazite, da ne poškodujete cevi krogotoka hladilnega sredstva in izolacije.

### **⚠ PREVIDNO – Nevarnost ogroženosti zdravja!**

Da preprečite onesnaženje hrane, upoštevajte naslednja navodila.

- ▶ Če so vrata dalj časa odprta, se lahko temperatura v predalih v aparatu občutno dvigne.
- ▶ Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano in dostopnimi odtočnimi sistemi.
- ▶ Surovo meso in ribe shranjujte v hladilniku v primernih posodah, tako da se ne dotikajo drugih živil in da z njih ne kaplja na druga živila.
- ▶ Če je hladilni/zamrzovalni aparat dalj časa prazen, aparat izklopite, odtalite, očistite in pustite vrata odprta, da preprečite nastajanje plesni.

Kovinski deli v aparatu ali deli v kovinskem videzu lahko vsebujejo aluminij. Če kisliva živila pridejo v stik z aluminijem v aparatu, se lahko na živila prenesejo aluminijevi ioni.

- ▶ Onesnaženih živil ne zaužijte.

## **1.8 Poškodovan aparat**

### **⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!**

Poškodovan aparat ali poškodovan omrežni priključni kabel je nevaren.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.

- ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izkločite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
- ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 57*

Nestrokovna popravila so nevarna.

- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je omrežni priključni kabel ali priključni kabel aparata poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim omrežnim priključnim kablom ali priključnim kablom aparata, ki je na voljo pri proizvajalcu oziroma njegovi servisni službi.

### ⚠ **OPOZORILO – Nevarnost požara!**



Če so cevi poškodovane, lahko vnetljivo hladilno sredstvo in škodljivi plini uhajajo in se vnamejo.

- ▶ Ogenj in viri vžiga se ne smejo nahajati v bližini aparata.
- ▶ Prezračite prostor.
- ▶ Izklopite aparat. → *Stran 51*
- ▶ Izvlecite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 57*

## **2 Preprečevanje materialne škode**

### **POZOR**

Če sedete ali stopite na podnožje, izvlečne elemente ali vrata aparata, se aparat lahko poškoduje.

- ▶ Ne stopajte in se ne naslanjajte na podnožja, izvlečne nastavke ali vrata.

Zaradi onesaženja z oljem ali maščobo lahko plastični deli in tesnila vrat postanejo porozni.

- ▶ Poskrbite, da se na plastičnih delih in tesnilih vratih ne nabirata olje in maščoba.

Kovinski deli v aparatu ali deli v kovinskem videzu lahko vsebujejo aluminij. Če aluminij pride v stik s kislimi živili, korodira in spremeni barvo.

- ▶ V aparatu shranjujte samo zapakirana živila.

Če dele opreme in pribor pomivate v pomivalnem stroju, se lahko preoblikujejo ali obarvajo.

- ▶ Delov opreme in pribora nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju.

---

## 3 Varstvo okolja in varčevanje

### 3.1 Odlaganje embalaže novega aparata

Material embalaže je okolju prijazen in primeren za ponovno uporabo.

- ▶ Posamezne sestavne dele ločeno sortirajte v odpad.

### 3.2 Varčevanje z energijo

Če upoštevate te napotke, bo vaš aparat porabil manj električne energije.

#### Izbira mesta postavitve

- Aparat zavarujte pred neposrednim soncem.
- Aparat postavite s čim večjim oddmikom od grelnih teles, štedilnika in drugih virov toplote:
  - 30 mm oddmika od električnega ali plinskega štedilnika.
  - Upoštevajte 300 mm oddmika od peči na kurilno olje ali oglje.
- Nikoli ne prekrijte ali zastavite zunanjih prezračevalnih odprtin.

#### Varčevanje z energijo pri uporabi

**Opomba:** Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije aparata.

- Aparat odprite samo za kratek čas in ga skrbno zaprite.

- Nikoli ne prekrijte ali zastavite notranjih prezračevalnih odprtin ali zunanjih prezračevalnih odprtin.
- Kupljena živila prenašajte v hladilnih torbah in jih čim hitreje pospravite v aparat.
- Tople jedi in pijače naj se ohladijo, preden jih shranite.
- Zamrznjeno hrano, ki jo želite odataliti, položite v hladilnik, da izkoristite njen hlad.
- Med živili in zadnjo steno vedno pustite nekaj prostora.

---

## 4 Namestitev in priključitev

### 4.1 Obseg dobave

Ko vzamete vse dele iz embalaže, preverite, ali so se med transportom poškodovali in ali je dobava popolna. V primeru težav se obrnite na svojega prodajalca ali na našo servisno službo → *Stran 57*.

V obsegu dobave so zajeti naslednji deli:

- Vgradni aparat
- Oprema in pribor <sup>1</sup>
- Montažni material
- Navodila za montažo
- Navodila za uporabo
- Seznam pooblaščenih servisov
- Priloga z garancijskim listom <sup>2</sup>
- Energijska nalepka
- Informacije o porabi energije in hrupu

---

<sup>1</sup> Odvisno od opreme aparata

<sup>2</sup> Ni v vseh državah

## 4.2 Kriteriji za mesto postavitve aparata

### **OPOZORILO**

#### **Nevarnost eksplozije!**

Če aparat stoji v premajhnem prostoru, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka, če hladilni krogotok pušča.

- ▶ Aparat postavite le v prostor s prostornino najmanj 1 m<sup>3</sup> na 8 g hladilnega sredstva. Količina hladilnega sredstva je navedena na tipski ploščici.

→ "Aparat", Sl. **1**/**3** Stran 50

Ob odpremi iz tovarne lahko teža aparata glede na model znaša do 35 kg.

Podlaga mora biti dovolj trdna, da lahko prenese težo aparata.

Hladilnik je namenjen uporabi pri temperaturi okolice od 10 °C do 38 °C.

Znotraj dovoljenega temperaturnega območja lahko aparat popolno deluje.

Če aparat uporabljate pri nižjih temperaturah v prostoru, je možnost poškodbe aparata izključena do temperature 5 °C.

#### **Mere niše**

Upoštevajte mere niše, ko vgrajujete aparat v nišo. Pri odstopanjih lahko nastanejo težave pri namestitvi aparata.

#### **Globina niše**

Aparat vgradite v nišo priporočene globine 560 mm.

Če je globina niše malo manjša, se poraba energije nekoliko zviša. Globina niše mora znašati najmanj 550 mm.

#### **Širina niše**

Za aparat je potrebna notranja širina niše v pohištvu najmanj 560 mm.

#### **Postavitev enega na drugem (over-and-under) in enega poleg drugega (side-by-side)**

Če želite postaviti 2 hladilna aparata enega na drugega ali enega poleg drugega, morate med aparatoma pustiti najmanj 150 mm razmika. Nekatere aparate lahko postavite brez najmanjšega razmika. O tem se pozanimajte pri pooblaščenem prodajalcu ali načrtovalcu kuhinj.

## 4.3 Montaža aparata

- ▶ Namestite aparat v skladu s priloženimi navodili za montažo.

## 4.4 Priprava aparata za prvo uporabo

1. Informacijski material vzemite iz aparata.
2. Odstranite zaščitne folije in transportna varovala, npr. lepilne trakove in karton.
3. Prvič očistite aparat. → Stran 53

## 4.5 Priključitev aparata na električno napajanje

1. Vtič priključnega kabla vključite v aparat.
  2. Vtič omrežnega priključnega vodnika priključite na vtičnico v bližini aparata.  
Priključni podatki aparata so navedeni na tipski ploščici.  
→ "Aparat", Sl. **1**/**3** Stran 50
  3. Preverite omrežni vtič glede dobre pritrditve.
- ✓ Aparat je zdaj pripravljen za uporabo.

---

## 5 Spoznavanje

### 5.1 Aparat

Tukaj najdete pregled sestavnih delov svojega aparata.

→ Sl. **1**

- 
- 1 Upravljalno polje → *Stran 50*
  - 2 Posoda za sadje in zelenjavo → *Stran 50*
  - 3 Tipska ploščica → *Stran 58*
  - 4 Osvetlitev
  - 5 Vratni predal za visoke steklenice → *Stran 50*
- 

### 5.2 Upravljalno polje

Prek upravljalnega polja nastavite vse funkcije svojega aparata in dobite informacije o stanju delovanja.

→ Sl. **2**

- 
- 1 > nastavi temperaturo hladilnega predala.
  - 2 super sveti, ko je vklopljena funkcija Super.
  - 3 Prikaže nastavljeno temperaturo hladilnika v °C.
- 

---

## 6 Oprema

Oprema vašega aparata je odvisna od modela.

### 6.1 Polica

Polico lahko po potrebi prestavljate, tako da jo vzamete ven in jo znova vstavite na drugem mestu.

→ "Odstranjevanje police", *Stran 54*

### 6.2 Predal za sadje in zelenjavo

Sveže sadje in zelenjavo v embalaži hranite v predalu za sadje in zelenjavo.

Narezano sadje in zelenjavo shranite pokrito ali neprodušno zaprto.

Glede na količino in vrsto shranjenih živil se lahko v predalu za sadje in zelenjavo kondenzira voda.

Kondenzat obrišite s suho krpo.

Sadje in zelenjavo, občutljivo na mraz, hranite izven aparata pri temperaturi od pribl. 8 °C 12 °C, da se ohranita kakovost in aroma, npr. ananas, banane, citrusne, kumare, bučke, papriko, paradižnik in krompir.

### 6.3 Vratni predal

Vratni predal lahko po potrebi prestavljate, tako da ga vzamete ven in ga znova vstavite na drugem mestu.

→ "Odstranjevanje vratnega predala", *Stran 54*

### 6.4 Pribor

Uporabljajte originalni pribor. Ta je prilagojen vašemu aparatu.

Pribor vašega aparata je odvisen od modela.

### Polica za jajca

Jajca varno shranjujte na polici za jajca.

## 7 Osnovno upravljanje

### 7.1 Vklon aparata

1. Priključite aparat na električno.  
→ *Stran 49*  
**Opomba:** Če ste aparat prej izklopili prek upravljalnega polja, za 3 sekunde pritisnite **3 sec.** ①.  
✓ Aparat je zdaj pripravljen za uporabo.  
✓ Motor začne delovati z 8 minutnim zamikom.  
✓ Aparat začne hladiti.
2. Nastavite želeno temperaturo.  
→ *Stran 51*

### 7.2 Napotki za obratovanje

- Ko vklopite aparat, lahko traja do 8 minut, da motor začne teči.
- Ko vklopite aparat, lahko traja več ur, da bo nastavljena temperatura dosežena.  
Ne vlagajte živil, dokler nastavljena temperatura ni dosežena.
- Ko zapirate vrata, pazite, da shranjena živila ne blokirajo vrat.
- Ko zaprete vrata, lahko nastane podtlak. Vrata se težko spet odprejo. Počakajte trenutek, da se podtlak izravna.
- Temperatura v aparatu se spreminja odvisno od naslednjih pogojev:
  - Pogostnost odpiranja vrat
  - Napolnjenost
  - Temperatura sveže vloženihih živil
  - Temperatura okolice
  - Direktna sončna svetloba

### 7.3 Izklon aparata

- ▶ Za 3 sekunde pritisnite **3 sec.** ①.

## 7.4 Nastavitev temperature

### Nastavitev temperature v hladilniku

- ▶ Tolikokrat pritisnite  $\triangleright$ , da prikaz temperature kaže želeno nastavitev temperature.  
Priporočena temperatura v hladilniku znaša 4 °C.  
→ *"Nalepka OK", Stran 52*

## 8 Dodatne funkcije

Spoznajte dodatne funkcije, ki jih lahko nastavite na aparatu.

### 8.1 Super hlajenje

Pri Super hlajenje hladilnik hladi z največjo zmogljivostjo. Preden v hladilnik shranite velike količine živil, vklopite Super hlajenje.

**Opomba:** Ko je Super hlajenje vklonjen, je lahko aparat bolj glasen.

### Vklon Super hlajenje

- ▶ Tolikokrat pritisnite  $\triangleright$ , da zasveti "super".

**Opomba:** Po pribl. 15 urah aparat preklopi na normalno obratovanje.

### Izklop Super hlajenje

- ▶ Tolikokrat pritisnite  $\triangleright$ , da prikaz temperature kaže želeno temperaturo.

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm za vrata

Alarm za vrata se vkloni, če so vrata aparata dalj časa odprta. Oglasi se opozorilni zvočni signal in prikazi temperature utripajo. Po 10 minutah notranja osvetlitev utripa.

## Izklop alarma za vrata

- ▶ Zaprite vrata aparata ali pritisnite >.
- ✓ Opozorilni zvok je izklopljen.

---

## 10 Hladilnik

V hladilniku lahko shranjujete meso, mesne izdelke, ribe, mlečne izdelke, jajca, pripravljene jedi in pecivo. Temperaturo lahko nastavite od 2 °C do 8 °C.

S shranjevanjem na hladnem lahko kratkoročno do srednjeročno hranite tudi hitro pokvarljiva živila. Čim nižja je izbrana temperatura, tem dlje ostanejo živila sveža.

### 10.1 Nasveti za vlaganje živil v hladilnik

- Shranjujte le sveža in nepoškodovana živila.
- Živila shranjujte neprodušno zaprta ali pokrita.
- Da ne ovirate kroženja zraka in da preprečite zamrzovanje živil, živil ne polagajte tako, da se neposredno dotikajo zadnje stene.
- Tople jedi in pijače naj se najprej ohladijo.
- Vedno upoštevajte proizvajalčev minimalni rok trajanja ali datum, do katerega je treba živilo uporabiti.

### 10.2 Hladilna območja v hladilniku

Zaradi kroženja zraka v hladilniku nastanejo različna hladilna območja.

#### Najhladnejše območje

Najhladnejše območje je med stransko vtisnjeno puščico in pod njo ležečo polico.

**Namig:** V najhladnejšem območju shranjujte hitro pokvarljiva živila, npr. ribe, klobase in meso.

## Najtoplejše območje

Najtoplejše območje je na vratih čisto zgoraj.

**Namig:** V najtoplejšem območju hranite neobčutljiva živila, npr. trde sire in maslo. Tako lahko sir razvija svojo aromo, maslo pa ostane mehko za mazanje.

### 10.3 Nalepka OK

Z nalepko OK lahko preverite, ali so v hladilniku dosežena varna območja s temperaturo +4 °C ali manj, ki so priporočena za živila.

Nalepke OK nimajo vsi modeli.

Če nalepka ne kaže OK, postopoma znižujete temperaturo.

→ *"Nastavitev temperature v hladilniku", Stran 51*

Po vklopu aparata lahko traja do 12 ur, da je nastavljena temperatura dosežena.



Pravilna nastavitev

---

## 11 Odtaljevanje

### 11.1 Odtaljevanje hladilnika

Zaradi načina delovanja se med obratovanjem na zadnji steni hladilnika naberejo vodne kapljice ali ivje. Zadnja stena hladilnika se samodejno odtali.

→ Sl. 3

Odtaljena voda odteče po žlebu skozi odtočno odprtino v uparjevalnik, zato je ni treba brisati.

Da voda lahko odteče in da ne nastajajo neprijetne vonjave, upoštevajte naslednje informacije: Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino  
→ *Stran 53.*

## 12 Čiščenje in nega

Nedostopna mesta mora očistiti strokovnjak servisne službe. Čiščenje s strani servisne službe lahko povzroči stroške.

### 12.1 Priprava aparata na čiščenje

1. Izklopite aparat. → *Stran 51*
2. Izključite aparat iz električnega omrežja.  
Izvlcite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
3. Iz naprave vzemite vsa živila in jih shranite na hladnem.  
Na živila položite hladilne vložke, če jih imate.
4. Če se pojavi plast ivja, pustite, da se odtali.
5. Iz aparata odstranite vse dele opreme in pribora. → *Stran 53*

### 12.2 Očistite aparat

#### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nevarnost električnega udara!**

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar.

- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.

Voda v luči ali v upravljalnih elementih je lahko nevarna.

- ▶ Voda za pomivanje ne sme zaiti v luč ali v upravljalne elemente.

#### **POZOR**

Neustrezna čistilna sredstva lahko poškodujejo površine aparata.

- ▶ Ne uporabljajte trdih čistilnih blazinic ali gobic.
- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- ▶ Ne uporabljajte močnih alkoholnih čistil.

Če se v odtočni odprtini nabere tekočina, lahko steče čez rob uparjevalnika.

- ▶ Voda za izpiranje ne sme priti v odtočno odprtino.

Če dele opreme in pribor pomivate v pomivalnem stroju, se lahko preoblikujejo ali obarvajo.

- ▶ Delov opreme in pribora nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju.

1. Pripravite aparat za čiščenje.  
→ *Stran 53*
2. Aparat, dele opreme, dele pribora in tesnila vrat očistite s krpo, mlačno vodo in nekaj pH-nevtralnega pomivalnega sredstva.
3. Temeljito osušite z mehko suho krpo.
4. Vstavite dele opreme.
5. Priključite aparat na elektriko.  
→ *Stran 12*
6. Vstavite živila.

### 12.3 Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino

Da odtaljena voda lahko odteka, redno čistite odvod za odtaljeno vodo in odtočno odprtino.

- ▶ Previdno očistite odvod za odtaljeno vodo in odtočno odprtino, npr. z vatirano paličico.  
→ *Sl. 4*



### 12.4 Odstranjevanje delov opreme

Če želite temeljito očistiti dele opreme, jih vzemite iz aparata.

### Odstranjevanje police

- ▶ Polico spredaj privzdignite ①, jo izvlecite in odstranite ②.  
→ Sl. 5

### Odstranjevanje vratnega predala

- ▶ Vratni predal dvignite in odstranite.  
→ Sl. 6

### Odstranjevanje predala za sadje in zelenjavo

1. Predal za sadje in zelenjavo izvlecite do prislona.
2. Predal za sadje in zelenjavo spredaj privzdignite ① in ga odstranite ②.  
→ Sl. 7

### Odstranjevanje ličnice predala

Za lažje čiščenje lahko odstranite ličnico predala za sadje in zelenjavo ter predala za zamrznjeno hrano.

- ▶ Pritisnite stranski zaskočki predala ① in odstranite ličnico predala s predala, tako da jo obrnete ②.  
→ Sl. 8

---

## 13 Odpravljanje motenj

Manjše motnje na aparatu lahko odpravite sami. Preverite informacije za odpravljanje motenj, preden se obrnete na pooblaščen servis. Tako se izognete nepotrebnim stroškom.

### OPOZORILO

#### **Nevarnost električnega udara!**



Nestrokovna popravila so nevarna.


- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je omrežni priključni kabel ali priključni kabel aparata poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim omrežnim priključnim kablom ali priključnim kablom aparata, ki je na voljo pri proizvajalcu oziroma njegovi servisni službi.

---

<b>Napaka</b>	<b>Vzrok in odprava napak</b>
Aparat se po vklopu ne zažene slišno in ne hladi. Prikazi in luč svetijo.	Ni napaka. Po priklopu traja do 8 minut, da se aparat slišno zažene. Ukrep ni potreben.
Aparat ne hladi, prikazi in luč svetijo.	Vklopljen je predstavitevni način. ▶ Opravite samopreizkus aparata. → <i>Stran 56</i> ✓ Po poteku samopreizkusa aparata se aparat preklopi na običajno obratovanje.

---

<b>Napaka</b>	<b>Vzrok in odprava napak</b>
LED-osvetlitev ne deluje.	<p>Možni so različni vzroki.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pokličite pooblaščen servis.</li> </ul> <p>Številko pooblaščenega servisa najdete v priloženem seznamu pooblaščenih servisov.</p>
Hladilni agregat se vse pogosteje in za daljši čas vklaplja.	<p>Aparat ste pogosto odprli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vrat aparata ne odpirajte po nepotrebem.</li> </ul> <p>Zunanje prezračevalne odprtine so prekrite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstranite ovire pred zunanjimi prezračevalnimi odprtinami.</li> </ul>
	<p>Ne gre za napako. Sodobne hladilne naprave se pogosteje vklapljujejo in imajo različne stopnje moči za bolj učinkovito hlajenje.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstranite ovire pred zunanjimi prezračevalnimi odprtinami.</li> <li>▶ Aparat postavite tako, da bo čim bolj odmaknjen od grelnih teles, štedilnika in drugih virov toplote. Preprečite, da bi sonce dolgo sijalo neposredno na aparat.</li> <li>▶ Vrata aparata odpirajte le za toliko časa, kot je treba.</li> <li>▶ Pred shranjevanjem naj se tople jedi in pijače najprej ohladijo.</li> </ul>
Na zadnji strani hladilnega dela se nabere plast ivja.	<p>Ne gre za napako. Sodobne hladilne naprave poskrbijo za enakomernjšo temperaturo v hladilnem delu. Zadnja stena hladilnega dela se redno samodejno odta-ljuje.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vrata aparata odpirajte le za toliko časa, kot je treba.</li> <li>▶ Živila neprodušno zapakirajte ali jih pokrijte.</li> <li>▶ Pred shranjevanjem naj se tople jedi in pijače najprej ohladijo.</li> <li>▶ Med živili in notranjimi stenami vedno pustite nekaj prostora.</li> </ul>
Temperatura močno odstopa od nastavljenе.	<p>Možni so različni vzroki.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izklopite aparat. → <i>Stran 51</i></li> </ol>

Napaka	Vzrok in odprava napak
Temperatura močno odstopa od nastavljenе.	<p><b>2.</b> Po pribl. 5 minutah znova vklopite aparat. → <i>Stran 51</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Če je temperatura previsoka, jo po nekaj urah znova preverite.</li> <li>▶ Če je temperatura prenizka, jo znova preverite naslednji dan.</li> </ul>
Dno hladilnika je mokro.	<p>Žleb za odtaljeno vodo ali odtočna odprtina sta zamašena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite žleb za odtaljeno vodo in odtočno odprtino. → <i>Stran 53</i></li> </ul> 
Aparat šumi, klokota, brenči, grgra ali klika.	<p>Ni napaka. Eden od motorjev deluje, npr. hladilni agregat, ventilator. Hladilno sredstvo se pretaka po ceveh. Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljajo ali izklapljajo. Ukrep ni potreben.</p>
Aparat je hrupen.	<p>Deli opreme se majojo ali zatikajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Preverite dele opreme, ki jih je mogoče odstraniti, in jih po potrebi ponovno namestite.</li> </ul> <hr/> <p>Steklenice ali posode se dotikajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Steklenice ali posode razporedite tako, da se ne dotikajo.</li> </ul>

### 13.1 Samopreizkus aparata

Vaš aparat ima funkcijo samotestiranja, s katero prikaže motnje, ki jih pooblaščen servis lahko odpravi.

- 1.** Izklopite aparat. → *Stran 51*
- 2.** Izključite aparat iz električnega omrežja.  
Izvlcite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- 3.** Aparat po 5 minutah znova priključite na elektriko. → *Stran 12*
- 4.** Vključite aparat. → *Stran 51*
- 5.** V 10 sekundah po priključitvi na elektriko za 3 do 5 sekund pritisnite  $\text{>}$ , da se oglasi zvočni signal. Če ste na začetku samodejnega preizkusa nehote pritisnili na  $\text{>}$  za

več kot 5 sekund, se je aktiviral servisni način. Počakajte 10 minut brez upravljanja aparata, da se servisni način samodejno zaključi.

- ✓ Samopreverjanje aparata se sproži, ko drug za drugim zasvetijo prikazi temperatur.
- ✓ Med samopreizkusom aparata se vmes oglasi dolg zvočni signal.
- ✓ Če se po zaključenem samopreverjanju aparata oglasita 2 zvočna signala in "super" dvakrat utripne, so temperature v vašem aparatu pravilne. Aparat se preklopi na normalno obratovanje.
- ✓ Če se po koncu samotestiranja aparata oglasijo 5 zvočnih signalov in "super" 10 sekund utripa, obvestite pooblaščen servis.

## 14 Skladiščenje in odstranjevanje

### 14.1 Prenehanje obratovanja aparata

1. Izklopite aparat. → *Stran 51*
2. Izključite aparat iz električnega omrežja.  
Izvalcite vtič omrežnega priključnega vodnika iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
3. Iz aparata vzemite vsa živila.
4. Odtalite aparat. → *Stran 52*
5. Očistite aparat. → *Stran 53*
6. Da zagotovite prezračevanje notranjosti, pustite aparat odprt.

### 14.2 Odstranitev starega aparata v odpad

Okolju prijazna odstranitev v odpad omogoča ponovno uporabo dragocenih surovin.

#### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nevarnost ogroženosti zdravja!**

Otroci se lahko zaprejo v aparat in s tem ogrozijo svoje življenje.

- ▶ Da otrokom otežite plezanje v aparat, iz njega ne odstranjajte polic in posod.
- ▶ Poskrbite, da se otroci ne zadržujejo v bližini odsluženega aparata.

#### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nevarnost požara!**

Iz poškodovanih cevi lahko izteka vnetljivo hladilno sredstvo in uhajajo škodljivi plini, ki se lahko vnamejo.

- ▶ Pazite, da ne poškodujete cevi krogotoka hladilnega sredstva in izolacije.
1. Izvalcite vtič iz omrežnega priključnega vodnika.

2. Prerežite omreži priključni vodnik.
3. Aparat odstranite na okolju prijazen način.

Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

## 15 Servisna služba

Za delovanje pomembne originalne nadomestne dele v skladu z ustrezno uredbo o ekološki zasnovi izdelkov lahko dobite pri naši službi za podporo strankam najmanj 10 let od dne, ko je stroj dan na trg znotraj evropskega gospodarskega prostora.

Poleg tega lahko pri naši službi za podporo strankam dobite še druge originalne nadomestne dele, ki so pomembni za delovanje in jih je mogoče skladiščiti, do 15 let od dne, ko je aparat dan na trg.

Za več informacij se obrnite na našo službo za podporo strankam.

**Opomba:** Poseg storitvenega servisa za stranke je v okviru lokalno veljavnih garancijskih pogojev proizvajalca brezplačen. Minimalna veljavnost garancije (garancija proizvajalca za zasebne porabnike) v evropskem gospodarskem prostoru znaša 2 leti v skladu z veljavnimi lokalnimi garancijskimi pogoji. Garancijski pogoji ne

vplivajo na druge pravice ali terjatve, do katerih ste upravičeni po lokalnem pravu.

Podrobne informacije o garancijskem roku in garancijskih pogojih v vaši državi lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji, pri naši službi za podporo strankam, pri prodajalcu ali na naši spletni strani.

Kontaktne podatke službe za podporo strankam lahko pridobite prek kode QR na priloženem dokumentu s kontaktnimi podatki za servis in z garancijskimi pogoji ali na naši spletni strani.

### 15.1 Številka izdelka (E-Nr.) in proizvodna številka (FD)

Ko pokličete službo za podporo strankam, potrebujete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD), ki ju najdete na tipski tablici aparata.

→ "Aparat", Sl. **1** / **3** Stran 50

Da boste svoje podatke o aparatu in telefonsko številko servisne službe hitro našli, si jih zapišite.

---

## 16 Tehnični podatki

Hladilno sredstvo, uporabna prostornina in drugi tehnični podatki so navedeni na tipski ploščici.

→ "Aparat", Sl. **1** / **3** Stran 50

Nadaljnje informacije glede vašega modela najdete na spletu pod <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ta spletni naslov je povezava na uradno EU podatkovno zbirko proizvodov EPREL. Nato sledite navodilom v iskalniku modelov. Oznaka modela je

sestavljena iz znakov pred poševnico v številki izdelka (E-Nr.) na tipski ploščici. Sicer pa lahko oznako modela najdete tudi v prvi vrstici energijske nalepke EU.

Število svetlobnih virov v aparatu je odvisno od modela.

Ta izdelek vsebuje svetlobni vir energijskega razreda E.

Svetlobni viri so na voljo kot nadomestni deli, ki jih sme zamenjati le za to izšolano strokovno osebje.

---

<sup>1</sup> Velja le za države evropske gospodarske skupnosti

**Dodatne informacije i objašnjenja možete pronaći na internetu.  
Skenirajte QR kôd na naslovnoj stranici.**



## Sadržaj

<b>1 Sigurnost</b> .....	<b>60</b>	7.3 Isključivanje uređaja .....	68
1.1 Definicija signalnih riječi .....	60	7.4 Namještanje temperature .....	68
1.2 Opće napomene .....	60	<b>8 Dodatne funkcije</b> .....	<b>68</b>
1.3 Namjenska uporaba .....	60	8.1 Super hlađenje .....	68
1.4 Ograničenje kruga korisnika ...	60	<b>9 Alarm</b> .....	<b>68</b>
1.5 Siguran transport .....	61	9.1 Alarm za vrata .....	68
1.6 Sigurna instalacija .....	61	<b>10 Pretinac za hlađenje</b> .....	<b>68</b>
1.7 Sigurno korištenje .....	62	10.1 Savjeti za skladištenje namir- nica u pretincu za hlađenje ..	69
1.8 Oštećen uređaj .....	63	10.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje .....	69
<b>2 Izbjegavanje materijalnih šte- ta</b> .....	<b>64</b>	10.3 Naljepnica OK .....	69
<b>3 Zaštita okoliša i ušteda</b> .....	<b>65</b>	<b>11 Odmrzavanje</b> .....	<b>69</b>
3.1 Zbrinjavanje ambalaže u ot- pad .....	65	11.1 Odmrzavanje u pretincu za hlađenje .....	69
3.2 Ušteda energije .....	65	<b>12 Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>69</b>
<b>4 Postavljanje i priključivanje</b> .....	<b>65</b>	12.1 Pripremanje uređaja za čišće- nje .....	69
4.1 Opseg isporuke .....	65	12.2 Čišćenje uređaja .....	70
4.2 Kriteriji za mjesto postavlja- nja .....	66	12.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvo- ra .....	70
4.3 Montaža uređaja .....	66	12.4 Vađenje dijelova opreme .....	70
4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu .....	66	<b>13 Uklanjanje smetnji</b> .....	<b>71</b>
4.5 Električno priključivanje uređa- ja .....	66	13.1 Provođenje samotestiranja uređaja .....	73
<b>5 Upoznavanje</b> .....	<b>66</b>	<b>14 Skladištenje i zbrinjavanje</b> .....	<b>73</b>
5.1 Uređaj .....	66	14.1 Stavljanje uređaja izvan po- gona .....	73
5.2 Upravljačka ploča .....	67	14.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad .....	74
<b>6 Oprema</b> .....	<b>67</b>	<b>15 Servisna služba</b> .....	<b>74</b>
6.1 Polica za odlaganje .....	67	15.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvor- nički broj (FD) .....	75
6.2 Ladica za voće i povrće .....	67	<b>16 Tehnički podaci</b> .....	<b>75</b>
6.3 Posuda za vrata .....	67		
6.4 Pribor .....	67		
<b>7 Osnovno rukovanje</b> .....	<b>67</b>		
7.1 Uključivanje uređaja .....	67		
7.2 Napomene za rad .....	67		

## 1 Sigurnost

Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena.

### 1.1 Definicija signalnih riječi

Ovdje ćete naći značenje signalnih riječi upotrijebljenih u ovim uputama.

#### **UPOZORENJE**

Pridržavajte se ovih napomena radi izbjegavanja mogućih teških ili smrtnih ozljeda.

#### **OPREZ**

Pridržavajte se ovih napomena radi izbjegavanja neznatnih ili srednje teških ozljeda.

#### **POZOR**

Pridržavajte se ovih napomena radi izbjegavanja oštećenja na uređaju ili drugih materijalnih šteta.

**Napomena:** Ovo ukazuje na važne informacije.

### 1.2 Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

### 1.3 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen samo za ugradnju.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- za hlađenje namirnica
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine.

### 1.4 Ograničenje kruga korisnika

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili zna-

nja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja osim ako su pod nadzorom.

Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju puniti i prazniti hladnjak s ledenicom.

## 1.5 Siguran transport

### ⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!**

Velika težina uređaja može pri podizanju dovesti do ozljeda.

- ▶ Nemojte sami podizati uređaj.

## 1.6 Sigurna instalacija

### ⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Nestručno postavljanje je opasno.

- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.
- ▶ Nikada ne uključujte uređaj pomoću vanjske sklopne naprave, npr. sata za vremensko uključivanje ili daljinskog upravljača.
- ▶ Kada je uređaj ugrađen, mrežni utikač mrežnog priključnog voda mora biti dostupan ili ako slobodan pristup nije moguć, u fiksno postavljenoj električnoj instalaciji potrebno je ugraditi rastavljač prema propisima za postavljanje.
- ▶ Pri postavljanju uređaja pazite na to da ne prignječite ili oštetite mrežni priključni vod.

Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topli-  
ne.

### ⚠ **UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!**

Ako su ventilacijski otvori na uređaju zatvoreni, može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka u slučaju propuštanja rashladnog kruga.

- ▶ Nemojte zatvoriti ventilacijske otvore u kućištu uređaja ili ugrađenom kućištu.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Uporaba produžnog mrežnog priključnog voda i nedopuštenih adaptera predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Nemojte upotrebljavati produžne kabele ili višestruke utičnice.
- ▶ Upotrebljavajte samo adaptere i mrežne priključne vodove koje je odobrio proizvođač.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod prekratak i duži mrežni priključni vod nije raspoloživ, obratite se električaru i zatražite da prilagodi kućne instalacije.

Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električni dijelovi mogu se pregrijati i dovesti do požara.

- ▶ Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električne dijelove ne stavljajte na stražnjoj strani uređaja.

## **1.7 Sigurno korištenje**

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujni udara!**

Prodor vlage može prouzročiti strujni udar.

- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nikada ne izlažite vrućini ili vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!**

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
  - ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.
- Djeca mogu udahnuti ili progutati sitne dijelove i na taj se način ugušiti.
- ▶ Sitne dijelove držite podalje od djece.
  - ▶ Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!**

Zbog oštećenja rashladnog kruga može isteći zapaljivo rashladno sredstvo i eksplodirati.

- ▶ Kako biste ubrzali odmrzavanje uređaja, ne upotrebljavajte neku drugu mehaničku opremu ili druga sredstva osim onih koje je preporučio proizvođač.

- ▶ Smrznute namirnice odvojite tupim predmetom, npr. drvenom drškom žlice.

Proizvodi koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari mogu eksplodirati npr. sprej.

- ▶ Ne odlažite u uređaju proizvode koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Električni uređaji unutar uređaja mogu dovesti do požara, npr. grijači ili električni aparati za pripremu leda.

- ▶ Unutar uređaja ne upotrebljavajte neke druge električne uređaje.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!**

Ozljede oka zbog istjecanja zapaljivog rashladnog sredstva i štetnih plinova.

- ▶ Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

### **⚠ OPREZ – Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!**

Kako biste izbjegli onečišćenje namirnica, trebate se pridržavati sljedećih uputa.

- ▶ Ako su vrata otvorena duže vrijeme, može doći do znatnog porasta temperature u pretincima uređaja.
- ▶ Redovito očistite površine koje mogu doći u dodir s namirnicama i dostupnim odvodnim sustavima.
- ▶ Sirovo meso i ribu čuvajte u prikladnim posudama u hladnjaku tako da ne dodiruju druge namirnice ili da ne kapaju na njih.
- ▶ Ako hladnjak/zamrzivač duže vrijeme stoji prazan, isključite, odmrznite, očistite uređaj i ostavite otvorena vrata kako biste spriječili nastajanje plijesni.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Ako kisele namirnice dođu u dodir s aluminijem, ioni aluminija mogu dospjeti u namirnice.

- ▶ Ne konzumirajte kontaminirane namirnice.

## **1.8 Oštećen uređaj**

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećen uređaj.

- ▶ Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 74*

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ili priključni vod ovog uređaja oštećen, valja ga zamijeniti posebnim mrežnim priključnim vodom ili priključnim vodom uređaja koji možete nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

### **UPOZORENJE – Opasnost od požara!**



U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo rashladno sredstvo i štetni plinovi te se mogu zapaliti.

- ▶ Vatru i izvore paljenja držite podalje od uređaja.
- ▶ Provjetrite prostoriju.
- ▶ Isključite uređaj. → *Stranica 68*
- ▶ Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 74*

---

## **2 Izbjegavanje materijalnih šteta**

### **POZOR**

Zbog uporabe postolja, ladica ili vrata uređaja kao površine za sjedenje ili stajanje može se oštetiti uređaj.

- ▶ Nemojte stajati ili se naslanjati na postolje, ladice ili vrata.

Zbog onečišćenja uljem ili mašću plastični dijelovi i brtve vrata mogu postati porozni.

- ▶ Plastične dijelove i brtve vrata držite čistima od ulja ili masti.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Aluminij korodira u slučaju dodira s namirnicama koje sadrže kiselinu i mijenja boju.

- ▶ Čuvajte samo zapakirane namirnice u uređaju.

Ako dijelove opreme i pribor perete u perilici posuđa, oni mogu promijeniti oblik ili boju.

- ▶ Nikada ne perite dijelove opreme i pribor u perilici posuđa.

---

## 3 Zaštita okoliša i ušteda

### 3.1 Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalažni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se reciklirati.

- ▶ Pojedinačne sastavne dijelove zbrinite na otpad odvojene po vrstama.

### 3.2 Ušteda energije

Ako slijedite sljedeće upute, vaš će uređaj trošiti manje struje.

#### Odabir mjesta postavljanja

- Uređaj zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.
- Postavite uređaj na velikoj udaljenosti od radijatora, štednjaka i drugih izvora topline:
  - Držite razmak za električne ili plinske štednjake 30 mm.
  - Držite razmak za uljne peći ili peći na ugljen 300 mm.
- Nikada nemojte prekrivati ili oblagati vanjske ventilacijske otvore.

#### Ušteda energije pri uporabi

**Napomena:** Raspored dijelova opreme nema utjecaja na potrošnju energije uređaja.

- Samo kratko otvorite uređaj i pažljivo ga zatvorite.

- Nikada nemojte prekriti ili obložiti unutarnje ventilacijske otvore ili vanjske ventilacijske otvore.
- Kupljene namirnice transportirajte u rashladnoj torbi i brzo stavite u uređaj.
- Prije skladištenja ostavite tople namirnice i napitke da se ohlade.
- Kako bi se iskoristila hladnoća zamrznutih namirnica, zamrznute namirnice stavite radi odmrzavanja u pretinac za hlađenje.
- Između namirnica i stražnje stijenke uvijek ostavite malo prostora.

---

## 4 Postavljanje i priključivanje

### 4.1 Opseg isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna. U slučaju primjedbi obratite se trgovcu ili našoj servisnoj službi → *Stranica 74*.

Opseg isporuke uključuje sljedeće:

- Ugradbeni uređaj
- Opremu i pribor<sup>1</sup>
- Montažni materijal
- Upute za montažu
- Upute za uporabu
- Popis servisnih službi
- Jamstveni list<sup>2</sup>
- Energetsku oznaku
- Informacije o potrošnji energije i buci

<sup>1</sup> Ovisno o opremi uređaja

<sup>2</sup> Nije raspoloživo u svim zemljama

## 4.2 Kriteriji za mjesto postavljanja

### UPOZORENJE

#### Opasnost od eksplozije!

Ako se uređaj nalazi u premaloj prostoriji, u slučaju propuštanja optoka hlađenja može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka.

- ▶ Uređaj postavite samo u prostoriju veličine najmanje 1 m<sup>3</sup> za 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva navedena je na označnoj pločici.

→ "Uređaj", Sl.   Stranica 67

Težina uređaja može iznositi tvornički ovisno o modelu do 35 kg.

Podloga mora biti dovoljno stabilna kako bi mogla podnijeti težinu uređaja.

Ovaj hladnjak je namijenjen za uporabu pri okolnim temperaturama od 10 °C do 38 °C.

Uređaj funkcionira ispravno unutar dopuštene temperature prostorije. Ako koristite uređaj na nižim temperaturama prostorije, do temperature prostorije od 5 °C neće doći do oštećenja uređaja.

#### Dimenzije niše

Pridržavajte se dimenzija niše kada ugrađujete svoj uređaj u nišu. U slučaju odstupanja može doći do problema prilikom postavljanja uređaja.

#### Dubina niše

Ugradite uređaj u preporučenu dubinu niše od 560 mm.

Kod manje dubine niše potrošnja energije se neznatno povećava. Dubina niše mora iznositi najmanje 550 mm.

#### Širina niše

Za uređaj je potrebna unutarnja širina niše od najmanje 560 mm.

## Postavljanje iznad i ispod uređaja i uz drugi uređaj

Ako želite postaviti 2 hladnjaka jedan iznad drugog ili jedan uz drugi, razmak između uređaja mora biti najmanje 150 mm. Za odabrane uređaje moguće je postavljanje bez minimalnog razmaka. Raspitajte se kod svog specijaliziranog trgovca ili planera kuhinje.



## 4.3 Montaža uređaja

- ▶ Montirajte uređaj prema priloženim uputama za montažu.

## 4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu

1. Izvadite informativni materijal.
2. Skinite zaštitne folije i transportne osigurače, npr. ljepljivu traku i karton.
3. Očistite uređaj prvi put.  
→ Stranica 70

## 4.5 Električno priključivanje uređaja


1. Utikač uređaja utaknite u mrežni priključni vod na uređaju.
  2. Mrežni utikač mrežnog priključnog voda na uređaju utaknite u utičnicu u blizini uređaja.  
Podaci za priključivanje uređaja nalaze se na označnoj pločici.  
→ "Uređaj", Sl.   Stranica 67
  3. Provjerite ima li mrežni utikač čvrst dosjed.
- ✓ Uređaj je sada spreman za rad.

---

# 5 Upoznavanje

## 5.1 Uređaj

Ovdje ćete naći pregled sastavnih dijelova svog uređaja.

→ Sl. 

<b>1</b>	Upravljačka ploča → <i>Stranica 67</i>
<b>2</b>	Ladica za voće i povrće → <i>Stranica 67</i>
<b>3</b>	Označna pločica → <i>Stranica 75</i>
<b>4</b>	Svjetlo
<b>5</b>	Posuda za velike boce na vratima → <i>Stranica 67</i>

## 5.2 Upravljačka ploča

Putem upravljačke ploče namještate sve funkcije svog uređaja i dobivate informacije o radnom stanju.

→ Sl. **2**

- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | > namješta temperaturu pretinca za hlađenje.                |
| <b>2</b> | super svijetli kada je uključena super funkcija.            |
| <b>3</b> | Prikazuje namještenu temperaturu pretinca za hlađenje u °C. |

## 6 Oprema

Oprema vašeg uređaja ovisi o modelu.

### 6.1 Polica za odlaganje

Da biste po potrebi promijenili položaj police za odlaganje, možete izvaditi policu za odlaganje i umetnuti je na drugom mjestu.

→ *"Vađenje police za odlaganje", Stranica 70*

### 6.2 Ladica za voće i povrće

Čuvajte zapakirano svježe voće i povrće u ladici za voće i povrće.

Čuvajte narezano voće i povrće pokriveno ili hermetički zapakirano.

Ovisno o količini namirnica i namirnicama u ladici za voće i povrće može se stvoriti kondenzat.

Kondenzat uklonite suhom krpom. Da bi se sačuvala kvaliteta i aroma, čuvajte voće i povrće osjetljivo na hladnoću izvan uređaja na temperaturi od oko 8 °C do 12 °C, npr. ananas, banane, agrumi, krastavci, tikvice, paprika, rajčica i krumpir.

### 6.3 Posuda za vrata

Da biste po potrebi promijenili položaj posude za vrata, možete izvaditi posudu za vrata i umetnuti je na drugom mjestu.

→ *"Vađenje posude za vrata", Stranica 71*

### 6.4 Pribor

Upotrebljavajte samo originalni pribor. Usklađen je s vašim uređajem. Pribor vašeg uređaja ovisi o modelu.

### Posuda za jaja

Sigurno čuvajte jaja u posudi za jaja.

## 7 Osnovno rukovanje

### 7.1 Uključivanje uređaja

1. Priključite uređaj u električnu utičnicu. → *Stranica 66*

**Napomena:** Ako ste prethodno isključili uređaj putem upravljačke ploče, pritisnite i držite pritisnutu tipku **3 sec.** ⓐ 3 sekunde.

- ✓ Uređaj je sada spreman za rad.
  - ✓ Motor radi uz odgodu do 8 minuta.
  - ✓ Uređaj počinje hladiti.
2. Namjestite željenu temperaturu.

→ *Stranica 68*

### 7.2 Napomene za rad

- Kad uključite uređaj, može potrajati do 8 minut dok se motor pokrene.
- Kada ste uključili uređaj, može potrajati nekoliko sati da se postigne namještena temperatura.

Ne stavlajte namirnice dok nije postignuta namještena temperatura.

- Pri zatvaranju vrata pazite da namirnice ne blokiraju vrata.
- Kada zatvorite vrata, može nastati podtlak. Vrata se teško ponovno otvaraju. Pričekajte trenutak dok se podtlak ne izjednači.
- Temperatura u uređaju razlikuje se zbog sljedećih uvjeta:
  - Učestalost otvaranja uređaja
  - Količina rublja
  - Temperatura svježih pospremljenih namirnica
  - Okolna temperatura
  - Izravno sunčevo zračenje

### 7.3 Isključivanje uređaja

- ▶ Pritisnite i držite pritisnutu tipku **3 sec.** ⓐ 3 sekunde.

### 7.4 Namještanje temperature

#### Namještanje temperature pretinca za hlađenje

- ▶ Pritišćite tipku > sve dok se na prikazu temperature ne pokaže željena postavke temperature. Preporučena temperatura u pretincu za hlađenje je 4 °C.  
→ "Naljepnica OK", Stranica 69

---

## 8 Dodatne funkcije

Saznajte koje namjestive dodatne funkcije ima vaš uređaj.

### 8.1 Super hlađenje

Kod Super hlađenje pretinac za hlađenje hladi što je jače moguće. Uključite Super hlađenje prije stavljanja veće količine namirnica u pretinac za hlađenje.

**Napomena:** Kada je uključeno Super hlađenje, može doći do dodatne buke.

### Uključivanje Super hlađenje

- ▶ Pritišćite tipku > sve dok ne počne svijetliti "super".

**Napomena:** Nakon oko 15 sati uređaj se prebacuje u normalan rad.

### Isključivanje Super hlađenje

- ▶ Pritišćite tipku > sve dok se na prikazu temperature ne pokaže željena temperatura.

---

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm za vrata

Ako su vrata uređaja otvorena dulje vrijeme, uključuje se alarm za vrata. Oglasi se zvuk upozorenja i prikazi temperature trepere.

Nakon 10 minuta treperi unutarnje osvjetljenje.

#### Isključivanje alarma za vrata

- ▶ Zatvorite vrata uređaja ili pritisnite >
- ✓ Zvuk upozorenja je isključen.

---

## 10 Pretinac za hlađenje

U pretincu za hlađenje možete čuvati meso, kobasice, ribu, mliječne proizvode, jaja, pripremljena jela i pekarske proizvode.

Temperatura se može namjestiti od 2 °C do 8 °C.

Zahvaljujući hladnom skladištenju možete kratkoročno do srednjoročno skladištiti i lako pokvarljive namirnice. Što je odabrana temperatura viša, to će namirnice dulje ostati svježije.

## 10.1 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za hlađenje

- Skladištite samo svježe i neoštećene namirnice.
- Namirnice skladištite hermetički zapakirane ili pokrivene.
- Kako ne biste narušili cirkulaciju zraka i spriječili smrzavanje hrane, nemojte stavljati namirnice izravno uz stražnju stijenku.
- Topla jela i pića ostavite da se ohlade izvan uređaja.
- Pridržavajte se roka trajanja koji je naveo proizvođač.

## 10.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje

Cirkulacijom zraka u pretincu za hlađenje nastaju različite zone hlađenja.

### Najhladnija zona

Najhladnija zona je između bočno utisnute strelice i police ispod nje.

**Savjet:** U najhladnijoj zoni čuvajte lako kvarljive namirnice npr. ribu, kobasice i meso.

### Najtoplija zona

Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

**Savjet:** U najtoplijoj zoni čuvajte neosjetljive namirnice npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako dalje razvijati svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

## 10.3 Naljepnica OK

Pomoću naljepnice OK možete provjeriti je li u pretincu za hlađenje dosegnuto sigurno područje temperature od +4 °C ili niže preporučeno za namirnice.

Naljepnica OK nije u opsegu isporuke kod svih modela.

Ako naljepnica ne pokazuje OK, temperaturu smanjite korak po korak.

→ *"Namještanje temperature pretinca za hlađenje", Stranica 68*

Nakon puštanja uređaja u rad može potrajati do 12 sati dok se ne postigne namještena temperatura.



Ispravna postavka

---

## 11 Odmrzavanje

### 11.1 Odmrzavanje u pretincu za hlađenje

Tijekom rada se na stražnjoj stijenci pretinca za hlađenje stvaraju kapljice kondenzata ili inje. Stražnja stijenka u pretincu za hlađenje se odmrzava automatski.

→ Sl. **3**

Kapljice kondenzata otječu putem kanala za odvod kondenzata u izlazni otvor do posude za isparavanje i ne treba ih obrisati.

Kako bi kondenzat mogao otjecati i kako bi se izbjeglo stvaranje mirisa, pridržavajte se sljedećih informacija: Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora → *Stranica 70*.

---

## 12 Čišćenje i održavanje

Čišćenje nepristupačnih mjesta mora obaviti servisna služba. Čišćenje od strane servisne službe može uzrokovati troškove.

### 12.1 Pripremanje uređaja za čišćenje

1. Isključite uređaj. → *Stranica 68*

2. Isključite uređaj iz električne mreže.  
Izvučite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice i stavite ih na hladno mjesto.  
Rashladne uloške (ako postoje) stavite na namirnice.
4. Ako postoji slojinja, odmrznite ga.
5. Izvadite sve dijelove opreme i dijelove pribora iz uređaja.  
→ *Stranica 70*

## 12.2 Čišćenje uređaja

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.
- Tekućina u svjetlu ili u upravljačkim elementima može biti opasna.
- ▶ Sapunica ne smije dospjeti u svjetlo ili u upravljačke elemente.

### POZOR

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površine uređaja.

- ▶ Nemojte upotrebljavati tvrde jastučiće za ribanje ili spužve za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje s velikim udjelom alkohola.

Ako tekućina dospije u izlazni otvor, može doći do prelijevanja posude za isparavanje.

- ▶ Voda za ispiranje ne smije dospjeti u izlazni otvor.

Ako dijelove opreme i pribor perete u perilici posuđa, oni mogu promijeniti oblik ili boju.

- ▶ Nikada ne perite dijelove opreme i pribor u perilici posuđa.
1. Pripremite uređaj za čišćenje.  
→ *Stranica 69*
  2. Uređaj, dijelove opreme, dijelove pribora i brtve vrata očistite krpom za pranje posuđa, mlakom vodom i s malo pH neutralnog sredstva za pranje posuđa.
  3. Temeljito obrišite mekom, suhom krpom.
  4. Umetnite dijelove opreme.
  5. Priključite uređaj u električnu utičnicu. → *Stranica 12*
  6. Stavite namirnice.

## 12.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora

Redovito čistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor kako bi kondenzat mogao otjecati.

- ▶ Pažljivo očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor npr. štapićem za uši.  
→ *Sl. 4*



## 12.4 Vađenje dijelova opreme

Ako želite temeljito očistiti dijelove opreme, izvadite ih iz svog uređaja.

### Vađenje police za odlaganje

- ▶ Podignite полицу s prednje strane ①, izvučite i izvadite ②.  
→ *Sl. 5*

**Vađenje posude za vrata**

- ▶ Podignite i izvadite posudu za vrata.  
→ Sl. **6**

**Vađenje ladice za voće i povrće**

1. Izvucite ladicu za voće i povrće do graničnika.
2. Podignite ladicu za voće i povrće s prednje strane ① i izvadite ②.  
→ Sl. **7**

**Skidanje fronte ladice**

Možete skinuti frontu ladice za voće i povrće te ladice za zamrznute namirnice radi boljeg čišćenja.

- ▶ Pritisnite bočne okidne kukice na latici ① i skinite frontu ladice s ladice kružnim pokretom ②.  
→ Sl. **8**

**13 Uklanjanje smetnji**



Manje smetnje na svom uređaju možete samostalno ukloniti. Iskoristite informacije za uklanjanje smetnji prije nego što se obratite servisnoj službi. Tako ćete izbjeći nepotrebne troškove.


**⚠ UPOZORENJE****Opasnost od strujnog udara!**

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ili priključni vod ovog uređaja oštećen, valja ga zamijeniti posebnim mrežnim priključnim vodom ili priključnim vodom uređaja koji možete nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

<b>Kvar</b>	<b>Uzrok i rješavanje problema</b>
Uređaj se čujno ne pokreće nakon priključivanja i ne hladi. Svjetle indikatori i osvjetljenje.	Nema pogreške. Nakon priključivanja može potrajati do 8 minuta dok se uređaj čujno ne pokrene. Nikakva radnja nije potrebna.
Uređaj ne hladi, svjetle prikaz i osvjetljenje.	Izložbeni način rada je uključen. ▶ Provedite samotestiranje uređaja. → <i>Stranica 73</i> ✓ Nakon samotestiranja uređaj prelazi u normalan rad.
LED osvjetljenje ne radi.	Mogući su različiti uzroci. ▶ Nazovite servisnu službu. Broj servisne služne naći ćete u priloženom popisu servisnih službi.
Rashladni agregat se češće i dulje uključuje.	Uređaj se često otvarao. ▶ Ne otvarajte vrata uređaja nepotrebno. Vanjski ventilacijski otvori su prekriveni. ▶ Uklonite prepreke s vanjskih ventilacijskih otvora.

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Rashladni agregat se češće i dulje uključuje.	<p>Nema pogreške. Moderni hladnjaci češće se uključuju i imaju različite stupnjeve snage kako bi učinkovitije hladili.</p>  <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Uklonite prepreke s vanjskih ventilacijskih otvora.</li><li>▶ Postavite uređaj na velikoj udaljenosti od radijatora, štednjaka i drugih izvora topline. Izbjegavajte dulje izravno sunčevo zračenje na uređaj.</li><li>▶ Vrata uređaja samo kratko otvorite koliko je potrebno.</li><li>▶ Topla jela i pića ostavite da se ohlade prije skladištenja.</li></ul>
Na stražnjoj stijenci pretinca za hlađenje stvara se sloj leda.	<p>Nema pogreške. Moderni hladnjaci osiguravaju ravnomjerniju temperaturu u pretincu za hlađenje. Stražnja stijenka pretinca za hlađenje redovito se automatski odmrzava.</p>  <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vrata uređaja samo kratko otvorite koliko je potrebno.</li><li>▶ Namirnice pakirajte nepropusno i pokrijte ih.</li><li>▶ Topla jela i pića ostavite da se ohlade prije skladištenja.</li><li>▶ Između namirnica i unutarnjih stijenki uvijek ostavite malo prostora.</li></ul>
Temperatura osjetno odstupa od postavke.	<p>Mogući su različiti uzroci.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Isključite uređaj. → <i>Stranica 68</i></li><li>2. Ponovno uključite uređaj nakon otprilike 5 minuta. → <i>Stranica 67</i></li></ol> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ako je temperatura previsoka, ponovno provjerite temperaturu nakon nekoliko sati.</li><li>▶ Ako je temperatura preniska, provjerite temperaturu sljedeći dan.</li></ul>
Dno pretinca za hlađenje je mokro.	<p>Kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor su začepljeni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor. → <i>Stranica 70</i></li></ul>

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Dno pretinca za hlađenje je mokro.	
Uređaj zuji, grgota, bruji ili grglja.	Nema pogreške. Motor radi, npr. rashladni agregat, ventilator. Rashladno sredstvo teče kroz cijevi. Motor, prekidač ili magnetski ventili se uključuju ili isključuju. Nikakva radnja nije potrebna.
Uređaj proizvodi šumove. 	Dijelovi opreme se klimaju ili su se zaglavili. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provjerite izvadive dijelove opreme i eventualno ih ponovno umetnite.</li> </ul> <hr/> Boce ili posude se dodiruju. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Razmknite boce ili posude.</li> </ul>

### 13.1 Provođenje samotestiranja uređaja

Vaš uređaj ima samotestiranje uređaja koje prikazuje smetnje koje vaša servisna služba može ukloniti.

1. Isključite uređaj. → *Stranica 68*
2. Isključite uređaj iz električne mreže.  
Izvučite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Ponovno priključite uređaj u električnu utičnicu nakon 5 minuta.  
→ *Stranica 12*
4. Uključite uređaj. → *Stranica 67*
5. U roku od 10 sekundi nakon električnog priključivanja držite pritisnutu > 3 do 5 sekundi sve dok se ne javi zvučni signal.

Ako ste za pokretanje samotestiranja slučajno držali pritisnutu tipku > dulje od 5 sekundi, aktivirao se način rada servisne službe. Pričekajte 10 minuta bez poduzimanja bilo kakve radnje dok se način rada

servisne službe automatski ne završi.

- ✓ Program samotestiranja uređaja se pokreće kada uzastopno zasljetle prikazi temperature.
- ✓ Za vrijeme samotestiranja uređaja povremeno se javlja dugi zvučni signal.
- ✓ Ako se po završetku samotestiranja uređaja jave 2 zvučna signala i "super" zatreperi dva puta, senzori temperature uređaja su ispravni. Uređaj prelazi u normalan rad.
- ✓ Ako se nakon kraja samotestiranja uređaja oglasi 5 zvučnih signala i "super" treperi 10 sekundi, onda obavijestite servisnu službu.

## 14 Skladištenje i zbrinjavanje

### 14.1 Stavljanje uređaja izvan pogona

1. Isključite uređaj. → *Stranica 68*

2. Isključite uređaj iz električne mreže.  
Izvučite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Odmrznite uređaj. → *Stranica 69*
5. Očistite uređaj. → *Stranica 70*
6. Ostavite uređaj otvoren kako bi se osiguralo prozračivanje unutrašnjosti.

## 14.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

Ekološki prikladnim zbrinjavanjem otpada mogu se ponovo iskoristiti vrijedne sirovine.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Djeca se mogu zatvoriti u uređaj i ugroziti svoje živote.

- ▶ Kako bi se djeci otežalo da se popnu unutra, police i posude nemojte vaditi iz uređaja.
- ▶ Djecu držite podalje od starih uređaja.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od požara!

U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo sredstvo za hlađenje i štetni plinovi te se zapaliti.

- ▶ Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

1. Izvučite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
2. Prerežite mrežni priključni vod.
3. Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).  
Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

## 15 Servisna služba

Originalne rezervne dijelove koji su bitni za funkcioniranje uređaja u skladu s odgovarajućom Direktivom o ekološkom dizajnu Direktivom možete dobiti od naše korisničke službe tijekom perioda od najmanje 10 godina od stavljanja vašeg uređaja na tržište na Europskom gospodarskom području.

Osim toga možete dobiti od naše korisničke službe ostale originalne rezervne dijelove koji su bitni za funkcioniranje uređaja do 15 godina nakon stavljanja vašeg uređaja na tržište. Za dodatne informacije obratite se našoj servisnoj službi.

**Napomena:** Angažiranje servisne službe besplatno je u okviru uvjeta jamstva proizvođača koji lokalno vrijede. Minimalno trajanje jamstva (jamstva proizvođača za privatne korisnike) u Europskom gospodarskom području iznosi 2 godine, u skladu s važećim lokalnim uvjetima pružanja jamstva. Uvjeti pružanja jamstva ne utječu na druga prava i obaveze, na koje imate pravo u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Detaljne informacije o trajanju jamstva i uvjetima jamstva možete pronaći

putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva, kod naše servisne službe, svog trgovca ili na našoj internetskoj stranici.

Kontakt podatke za servisnu službu naći ćete putem QR koda na priloženom dokumentu o kontaktima servisa i uvjetima jamstva ili na našoj internetskoj stranici.

## 15.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD)

Kada kontaktirate korisničku službu, trebat će vam broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD), koje možete pronaći na natpisnoj pločici uređaja.

→ "Uređaj", Sl. 1/3 Stranica 67

Kako biste podatke o svom uređaju i broj telefona servisne službe brzo ponovno pronašli, možete ih zabilježiti.

---

## 16 Tehnički podaci

Rashladno sredstvo, upotrebljivi volumen i ostali tehnički podaci nalaze se na označnoj pločici.

→ "Uređaj", Sl. 1/3 Stranica 67

Dodatne informacije o svojem modelu naći ćete na internetskoj stranici <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ova web-adresa služi kao poveznica na službenu bazu podataka o proizvodima Europske unije EPREL. Zatim slijedite upute za pretraživanje modela. Oznaka modela sastoji se od znaka ispred kose crte proizvodnog broja (E-Nr.) na označnoj pločici. Alternativno možete pronaći oznaku modela i u prvom retku EU energetske naljepnice.

Broj postojećih svjetala ovisi o modelu.

---

<sup>1</sup> Vrijedi samo za zemlje u Europskom gospodarskom području



## Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**9001739672** (060424)

bg, ro, sl, hr